

# כללי הבוררות

בתוקף החל מ-1 בינואר 2021

# כללי הגישור

בתוקף החל מ-1 בינואר 2014



לשכת המסחר הבינלאומית (ICC)  
33-43 avenue du Président Wilson  
75116 Paris, France  
**www.iccwbo.org**

זכויות יוצרים © 2013 (כללי הגישור) 2020 (כללי הבוררות)  
לשכת המסחר הבינלאומית (ICC)

כל הזכויות שמורות

ICC מחזיקה בכל זכויות היוצרים ובזכויות קניין רוחני אחרות ביצירה קולקטיבית זו. אין לשכפל, להפיץ, להעביר, לתרגם או להתאים שום חלק מיצירה זו בכל צורה או דרך שהיא ללא אישור בכתב של ה-ICC, למעט אם הדבר מותר בחוק. ניתן לבקש הרשאה מ-ICC באמצעות כתובת האימייל [copyright.drs@iccwbo.org](mailto:copyright.drs@iccwbo.org).

פרסום זה קיים במספר שפות. הגרסה האנגלית של הכללים הינה הטקסט המקורי. המהדורות האחרונות של כל הגרסאות זמינות באופן מקוון בכתובת [/https://iccwbo.org/dispute-resolution-services/](https://iccwbo.org/dispute-resolution-services/)

ICC, ליגו ה-ICC, CCI, International Chamber of Commerce (לרבות התרגומים לספרדית, צרפתית, פורטוגזית וסינית),

International Court of Arbitration

1 ICC International Court of Arbitration (לרבות התרגומים לספרדית, צרפתית, פורטוגזית וסינית) הם כולם סימנים מסחריים של ה-ICC שרשומים בכמה מדינות.

תאריך פרסום: נובמבר 2020

# כללי הבוררות

## כללי הגישור

חוברת זו כוללת שני הליכי יישוב סכסוכים נפרדים אך משלימים המוצעים על ידי לשכת המסחר הבינלאומית (ICC). בורות על פי כללי הבוררות של ה-ICC היא הליך רשמי המוביל להחלטה מחייבת מטריבונל בורות ניטרלי, הניתנת לאכיפה הן על פי חוקי בורות מקומיים והן על ידי אמנות בינלאומיות כמו אמנת ניו יורק משנת 1958. גישור על פי כללי הגישור של ה-ICC הוא הליך גמיש שמטרתו להשיג הסדר במשא ומתן בעזרת מנחה ניטרלי. שתי מערכות הכללים מתפרסמות יחד בחוברת זו, במענה לדרישה הגוברת לגישה כוללת לטכניקות יישוב סכסוכים.

כל מערך כללים מגדיר מסגרת מובנית ומוסדית שנועדה להבטיח שקיפות, יעילות והיגנות בהליך יישוב הסכסוכים תוך מתן אפשרות לצדדים לבצע התאמות לפי בחירתם להיבטים רבים בהליך. הליך הבוררות מנוהל על ידי בית הדין הבינלאומי לבוררות והליך הגישור על ידי המרכז הבינלאומי לשיטות אלטרנטיביות ליישוב סכסוכים. אלה הם הגופים היחידים שמוסמכים לנהל הליכים על פי הכללים הרלבנטיים, ובכך מעניקים לצדדים את התועלת מהניסיון, המומחיות והמקצועיות של גוף בינלאומי מוביל ליישוב סכסוכים.

כללים אלה, שנוסחו על ידי מומחים ליישוב סכסוכים ומשתמשים המייצגים מגוון רחב של מסורות משפטיות, תרבויות ותחומי עיסוק, מספקים מסגרת מודרנית לניהול הליכים ומספקים מענה לצרכי הסחר הבינלאומי כיום. יחד עם זאת, הם נותרים נאמנים לאתוס ולמאפיינים הבסיסיים של שיטת יישוב הסכסוכים של ה-ICC ובמיוחד להתאמתה לשימוש בכל אזור בעולם, בהליכים המתנהלים בכל שפה ובכפוף לכל דין.

### בוררות

כללי הבוררות הם אלו של שנת 2012, כפי שתוקנו בשנת 2017 וב-2021. הם תקפים החל מה-1 בינואר 2021.

חלק מתיקוני 2021 משקפים פרקטיקה מבוססת של בית הדין, בעוד שאחרים מטרתם להגביר את הגמישות, היעילות והשקיפות של בורות ICC.

תיקונים בנוגע להליכי בורות מורכבים כוללים את סעיף 7(5) (בנוגע לצירוף צדדים נוספים לאחר אישור או מינוי של בורר כלשהו) וכן סעיף 10(ב) (המאפשר איחוד תיקים הנוגעים לצדדים שונים בהם מסתמכים על אותם הסכמי בורות).

סעיף 12(9) החדש מציג אמצעי נוסף לשימור שוויון בין הצדדים בהקמת טריבונל הבוררות. הוא קובע כי בית הדין רשאי למנות כל אחד מחברי טריבונל הבוררות כאשר הדרך להקמת הטריבונל לפי הסכם הבוררות עשויה לסכן את תוקף הפסק.

ישנה התייחסות נוספת לעצמאות וחוסר משוא פנים של בוררים עם הכללת הוראה המסמיכה את הטריבונל לנקוט בכל האמצעים הדרושים כדי למנוע ניגוד עניינים של בורר הנובע משינוי בייצוגו של צד להליך (סעיף 17(2)), וכן הדרישה מהצדדים לגלות הסדרי מימון על ידי צד שלישי (סעיף 11(7)). בנוסף, סעיף 13(6), החל על בורריות על בסיס הסכמים להגנה על השקעות, מבטיח ניטרליות מוחלטת של טריבונל הבוררות על ידי קביעה כי אף בורר לא יחזיק באותה אזרחות כשל אחד הצדדים לבוררות.

לגבי ניהול ההליך, תיקוני 2021 מכירים בשימוש הגובר בטכנולוגיה בבוררות, כגון העברת בקשת הבוררות והתשובה באמצעי תקשורת אלקטרוניים (סעיפים 4 ו-5) והאפשרות של הטריבונל לקבוע כי ניתן לקיים דיונים באופן וירטואלי לאחר היוועצות עם הצדדים (סעיף 26(1)). יתר על כן, הכללים מכילים הוראה על פסקים נוספים (סעיף 36(3)), וכן כצעד נוסף לקראת גמישות ויעילות ההליך, מעודדים צדדים לשקול פשרה של כל הסכסוך או חלקו (נספח 4(ח)(i)).

הכללים קובעים גם שקיפות מוגברת בכל הנוגע להרכב בית הדין ולתפקודו (נספחים 1 ו-2) וכן בנוגע להעברת נימוקי החלטות בית הדין לפי בקשתו של צד להליך (נספח 2, סעיף 5).

ההליך המזורז (סעיף 30 ונספח 6), שהוא הליך יעיל עם סולם עלויות מופחת, הוכיח את יעילותו מאז הונהג לראשונה בשנת 2017. הכללים מרחיבים את תחום תחולתו לסכסוכים שערכם אינו עולה על 3 מליון דולר ארה"ב הנסמכים על הסכמי בוררות שנחתמו החל מ-1 בינואר 2021. ההליך המזורז ממשיך להיות זמין על בסיס הסכמת כל הצדדים לסכסוכים שערכם גבוה יותר.

## גישור

כללי הגישור, התקפים משנת 2014, משקפים פרקטיקה מודרנית וקובעים פרמטרים ברורים לניהול הליכים, תוך הכרה ושמירה על הצורך בגמישות. בדומה לכללי השיטות אלטרנטיביות ליישוב סכסוכים הקודמים אותם הם מחליפים, כללי הגישור יכולים לשמש לניהול הליכים או צירופי הליכים אחרים המכוונים באופן דומה לפתרון הסכסוך באופן הסכמי, כמו פשרה או הערכה ניטרלית.

מומלץ לצדדים המעוניינים לפנות לבוררות ICC, לגישור או לשניהם, לכלול בהסכמים שלהם סעיף יישוב סכסוכים מתאים. לשם כך, בסוף כל מערך כללים מופיעים סעיפים לדוגמה, יחד עם הנחיות לשימוש בהם וכיצד הם יכולים להיות מותאמים לצרכים ונסיבות ספציפיות. הסעיפים המומלצים כוללים סעיפים רב-שלביים המשלבים טכניקות ליישוב סכסוכים וכן סעיפים המתמקדים בטכניקה יחידה.

הן הכללים והן הסעיפים לדוגמה זמינים לשימוש על ידי צדדים, בין אם הם חברי ה-ICC ובין אם לאו. לנוחיות המשתמשים הם תורגמו למספר שפות והם זמינים בכתובת: <https://iccwbo.org/dispute-resolution-services/>.

<b>09</b>	<b>כללי הבוררות</b>	
<b>10</b>	<b>הוראות מבוא</b>	
10	סעיף 1	בית הדין הבינלאומי לבוררות
10	סעיף 2	הגדרות
11	סעיף 3	התראות או המצאות בכתב; מגבלות זמן
<b>12</b>	<b>התחלת הבוררות</b>	
12	סעיף 4	בקשה לקיום בוררות
13	סעיף 5	תשובה לבקשה; טענות שכנגד
15	סעיף 6	תוקף הסכם הבוררות
<b>17</b>	<b>צדדים מרובים, חוזים מרובים ואיחוד הליכים</b>	
17	סעיף 7	צירוף צדדים נוספים
18	סעיף 8	טענות בין צדדים מרובים
18	סעיף 9	חוזים מרובים
19	סעיף 10	איחוד הליכי בוררות
<b>20</b>	<b>טריבונל הבוררות</b>	
20	סעיף 11	הוראות כלליות
21	סעיף 12	הקמת טריבונל הבוררות
22	סעיף 13	מינוי ואישור הבוררים
23	סעיף 14	בקשה לפסילת בוררים
24	סעיף 15	החלפת בוררים
<b>25</b>	<b>הליך הבוררות</b>	
25	סעיף 16	העברת התיק לטריבונל הבוררות
25	סעיף 17	ייצוגו של צד
25	סעיף 18	מושב הבוררות
26	סעיף 19	הכללים החלים על ההליך
26	סעיף 20	שפת הבוררות
26	סעיף 21	הדין המהותי
26	סעיף 22	ניהול הבוררות
27	סעיף 23	תנאי מסגרת
	סעיף 24	ועידת ניהול ההליך ולוח זמנים דיוני
28		לניהול הבוררות
29	סעיף 25	קביעת עובדות המקרה
29	סעיף 26	דיונים
30	סעיף 27	סגירת ההליך והמועד להגשת טיוטת הפסק
30	סעיף 28	סעדי שימור וסעדים זמניים
31	סעיף 29	בורר חירום
32	סעיף 30	הליך מזורז

### 33 פסקי בוררות

33	מגבלת זמן לפסק הסופי	סעיף 31
33	עשיית הפסק	סעיף 32
33	פסק בהסכמה	סעיף 33
33	בחירת הפסק על ידי בית הדין	סעיף 34
34	המצאה, הפקדה ואכיפות הפסק	סעיף 35
34	תיקון ופרשנות של הפסק; פסק נוסף; החזרת פסקים	סעיף 36

### 38 עלויות

36	מקדמה לכיסוי עלויות הבוררות	סעיף 37
37	החלטה לגבי עלויות הבוררות	סעיף 38

### 39 שונות

39	שינוי מגבלות זמן	סעיף 39
39	ויתור	סעיף 40
39	הגבלת אחריות	סעיף 41
40	כלל כללי	סעיף 42
40	הדין החל וישוב סכסוכים	סעיף 43

### 41 נספח 1 - תקנות בית הדין הבינלאומי לבוררות

41	תפקיד	סעיף 1
41	הרכב בית הדין	סעיף 2
41	מינוי	סעיף 3
42	ועדות	סעיף 4
42	ועדות מיוחדות	סעיף 5
42	ועדות יחיד	סעיף 6
43	מליאת בית הדין	סעיף 7
43	סודיות	סעיף 8
43	שינוי כללי הבוררות	סעיף 9
		סעיף 10

### 44 נספח 2 - תקנון פנימי של בית הדין הבינלאומי לבוררות

44	אופיה הסודי של עבודתו של בית הדין הבינלאומי לבוררות	סעיף 1
45	השתתפות חברי בית הדין הבינלאומי לבוררות בבוררות ICC	סעיף 2
45	היחסים בין חברי בית הדין והועדות	סעיף 3
45	הלאומיות והקבוצות של ה-ICC	סעיף 4
46	הקמה, מניין חוקי וקבלת החלטות	סעיף 4

47	סיפוק נימוקי החלטות	סעיף 5
47	מזכירות בית הדין	סעיף 6
47	בחינת פסקי בוררות	סעיף 7
<b>48</b>	<b>נספח 3 - עלויות בוררות ושכר טרחה</b>	
48	מקדמה על עלויות	סעיף 1
50	עלויות ושכר טרחה	סעיף 2
	סולמות חישוב הוצאות הניהול ושכר	סעיף 3
52	הטרחה של הבורר	
<b>60</b>	<b>נספח 4 - טכניקות לניהול הליך</b>	
<b>61</b>	<b>נספח 5 - כללי בורר החירום</b>	
61	בקשה לסעדי חירום	סעיף 1
62	מינוי בורר החירום; העברת התיק	סעיף 2
63	בקשה לפסילת בורר חירום	סעיף 3
63	מושב הליכי בורר החירום	סעיף 4
63	הליכים	סעיף 5
64	צו	סעיף 6
65	עלויות הליך בורר החירום	סעיף 7
65	כלל כללי	סעיף 8
<b>66</b>	<b>נספח 6 - כללי ההליך המזורז</b>	
66	החלת כללי ההליך המזורז	סעיף 1
66	הרכב טריבונל הבוררות	סעיף 2
67	הליכים	סעיף 3
67	פסק	סעיף 4
67	כלל כללי	סעיף 5
<b>68</b>	<b>סעיפי בוררות</b>	
<b>71</b>	<b>כללי הגישור</b>	



72	הוראות מבוא	סעיף 1
	התחלה כאשר ישנו הסכם	סעיף 2
72	להפנות לכללים	
	התחלה כאשר אין הסכם מוקדם	סעיף 3
74	להפנות לכללים	
74	מקום ושפה או שפות הגישור	סעיף 4
75	בחירת המגשר	סעיף 5
76	שכר טרחה ועלויות	סעיף 6
76	ניהול הגישור	סעיף 7
77	סיום ההליך	סעיף 8
78	סודיות	סעיף 9
78	הוראות כלליות	סעיף 10

## 80 נספח – שכר טרחה ועלויות

80	אגרת הגשה	סעיף 1
80	הוצאות ניהול	סעיף 2
81	שכר טרחה והוצאות המגשר	סעיף 3
81	הליך בוררות ICC קודם	סעיף 4
82	מטבע, מס ערך מוסף והיקף	סעיף 5
82	ה-ICC כסמכות ממנה	סעיף 6

## 83 סעיפי גישור



# כללי הבוררות

כללי הבוררות של לשכת  
המסחר הבינלאומית

בתוקף החל מ-1 בינואר 2021



## סעיף 1

### בית הדין הבינלאומי לבוררות

- 1 בית הדין הבינלאומי לבוררות ("בית הדין") של לשכת המסחר הבינלאומית ("ICC") הוא גוף הבוררות העצמאי של ה-ICC. תקנות בית הדין מובאות בנספח 1.
- 2 בית הדין אינו פותר בעצמו סכסוכים. הוא מנהל את יישוב הסכסוכים על ידי טריבונלי בורות, בהתאם לכללי הבוררות של ה-ICC ("הכללים"). בית הדין הוא הגוף היחיד המוסמך לנהל בורריות על פי הכללים, כולל בדיקה ואישור של פסקים הניתנים בהתאם לכללים. הוא קובע את כלליו הפנימיים, המובאים בנספח 2 ("הכללים הפנימיים").
- 3 לנשיא בית הדין ("הנשיא") סמכות לקבל החלטות דחופות בשם בית הדין, ובלבד שכל החלטה כזו תדווח לבית הדין באחת מיישיבותיו הבאות. לבקשת הנשיא, בהעדרו של הנשיא או בנסיבות אחרות בהן הנשיא אינו יכול לפעול, אחד מסגניו יחזיק בסמכות זו.
- 4 כאמור בכללים הפנימיים, בית הדין רשאי להאציל בפני ועדה אחת או יותר המורכבת מחבריו את הסמכות לקבל החלטות מסוימות, ובלבד שכל החלטה כזו תדווח לבית הדין באחת מיישיבותיו הבאות.
- 5 בית הדין נעזר בעבודתו במזכירות בית הדין ("המזכירות") בהנהלת מזכ"ל המזכירות ("המזכ"ל").

## סעיף 2

### הגדרות

בכללים:

- (i) "טריבונל בורות" כולל בורר אחד או יותר;
- (ii) "תובע" כולל תובע אחד או יותר, "נתבע" כולל נתבע אחד או יותר, ו"צד נוסף" כולל צד נוסף אחד או יותר;
- (iii) "צד" או "צדדים" כוללים תובעים, נתבעים או צדדים נוספים;
- (iv) "טענה" או "טענות" כוללות כל טענה מצד כלשהו כנגד צד אחר;
- (v) "פסק" כולל, בין היתר, פסק ביניים, חלקי, סופי או פסק נוסף.

## סעיף 3

## התראות או המצאות בכתב; מגבלות זמן

- 1 למעט ככל שנקבע בסעיף 4(4)(ב) וכן 5(3), כל כתבי הטענות והודעות אחרות בכתב שהוגשו על ידי כל צד וכן כל המסמכים המצורפים, ישלחו לכל אחד מהצדדים, לכל בורר ולמזכירות. כל התראה או המצאה מטריבונל הבוררות לצדדים יישלחו בהעתק גם למזכירות.
- 2 כל ההתראות או ההודעות מהמזכירות ומטריבונל הבוררות יתבצעו לכתובת האחרונה של הצד או בא כוחו שאליו הם מיועדים, כפי שנמסר על ידי הצד המדובר או על ידי כל צד אחר. התראה או המצאה כאמור עשויות להתבצע באמצעות מסירה כנגד קבלה, דואר רשום, שליח, דואר אלקטרוני או כל אמצעי תקשורת אחר המספק תיעוד לשליחתם.
- 3 רואים התראה או המצאה כאילו נעשתה ביום קבלתה על ידי הצד עצמו או על ידי בא כוחו, או ביום שהייתה מתקבלת אם נעשתה בהתאם לסעיף 3(2).
- 4 מגבלות זמן שצוינו או נקבעו לפי הכללים יחלו להספר ביום למחרת המועד בו רואים התראה או המצאה שנעשתה בהתאם לסעיף 3(3). כאשר היום למחרת המועד הוא חג רשמי, או יום שאינו יום עסקים במדינה בה רואים את ההתראה או ההמצאה כנעשתה, תחל מגבלת הזמן ביום העסקים הראשון שלאחר מכן. חגים רשמיים וימים שאינם ימי עסקים כלולים בחישוב מגבלת הזמן. אם היום האחרון של מגבלת הזמן הרלוונטית שהוענקה הוא חג רשמי או יום שאינו יום עסקים במדינה בה רואים את ההתראה או ההמצאה כנעשתה, מגבלת הזמן תפוג בתום יום העסקים הראשון שלאחר מכן.

## סעיף 4

### בקשה לקיום בוררות

- 1 צד המבקש לפתוח בהליך בוררות לפי הכללים יגיש בקשה לקיום בוררות ("הבקשה") למזכירות באחד מהמשרדים המפורטים בכללים הפנימיים. המזכירות תודיע לתובע ולנתבע על קבלת הבקשה ומועד קבלתה כאמור.
  - 2 המועד בו התקבלה הבקשה על ידי המזכירות ייחשב, בכל עניין, כמועד התחלת הבוררות.
  - 3 הבקשה תכלול את המידע הבא:
    - א) השם במלואו, תיאור, כתובת ופרטי קשר אחרים של כל אחד מהצדדים;
    - ב) השם במלואו, כתובת ופרטי קשר אחרים של כל אדם המייצג את התובע בבוררות;
    - ג) תיאור אופיו ונסיבותיו של הסכסוך שממנו נובעות הטענות והבסיס עליו נשענות הטענות;
    - ד) הצהרה על הסעד המבוקש, יחד עם סכומי הטענות המכומתות, וככל שניתן, אומדן הערך הכספי של יתר הטענות;
    - ה) כל ההסכמים הרלוונטיים ובמיוחד הסכם/מי הבוררות;
    - ו) כאשר טענות מוגשות על פי יותר מהסכם בוררות אחד, אינדיקציה להסכם הבוררות במסגרתו מוגשת כל טענה;
    - ז) כל הפרטים הרלוונטיים וכל הערה או הצעה הנוגעת למספר הבוררים ובחירתם בהתאם להוראות סעיפים 12 ו-13, וכל הצגת מועמדות של בורר הנדרשת לפיהם; וכן
    - ח) כל הפרטים הרלוונטיים וכל הערה או הצעה באשר למושב הבוררות, הדין המהותי ושפת הבוררות.
- התובע רשאי למסור מסמכים או מידע אחרים עם הבקשה כפי שהוא רואה לנכון או אשר עשויים לתרום ליישוב יעיל של הסכסוך.

4 יחד עם הבקשה, התובע:

(א) יבצע את תשלום אגרת ההגשה הנדרשת על ידי נספח 3 ("עלויות הבוררות ושכר טרחה") אשר בתוקף ביום הגשת הבקשה; וכן

(ב) יגיש מספר מספיק של עותקים של הבקשה לכל צד אחר, לכל בורר ולמזכירות כאשר התובע מבקש כי הבקשה תישלח במסירה כנגד קבלה, בדואר רשום או באמצעות שליח.

במידה והתובע אינו עומד באחת מדרישות אלה, המזכירות רשאית לקבוע מגבלת זמן במסגרתה על התובע לתקן זאת, ואלמלא כן ייסגר התיק מבלי לפגוע בזכותו של התובע להגיש את אותן הטענות במועד מאוחר יותר בבקשה אחרת.

5 המזכירות תעביר עותק מהבקשה ואת המסמכים המצורפים אליה לנתבע לצורך תשובתו לבקשה ברגע שיש למזכירות מספר עותקים מספיק של הבקשה ואת אגרת ההגשה הנדרשת.

## סעיף 5

### תשובה לבקשה; טענות שכנגד

1 בתוך 30 יום מיום קבלת הבקשה מהמזכירות, יגיש הנתבע תשובה ("התשובה") שתכיל את המידע הבא:

(א) שמו במלואו, תיאור, כתובת ופרטי קשר אחרים;

(ב) השם במלואו, כתובת ופרטי קשר אחרים של כל אדם המייצג את הנתבע בבוררות;

(ג) הערותיו באשר לאופי ונסיבות הסכסוך שממנו נובעות הטענות והבסיס עליו נשענות הטענות;

(ד) תגובתו לסעד המבוקש;

(ה) כל הערה או הצעה הנוגעת למספר הבוררים ובחירתם לאור הצעות התובע ובהתאם להוראות סעיפים 1.2 ו-1.3, וכל הצגת מועמדות של בורר הנדרשת לפיהם; וכן

(ו) כל הערה או הצעה לגבי מושב הבוררות, הדין המהותי ושפת הבוררות.

הנתבע רשאי למסור מסמכים או מידע אחרים עם התשובה כפי שהוא רואה לנכון או אשר עשויים לתרום ליישוב יעיל של הסכסוך.

- 2 המזכירות רשאית להעניק לנתבע הארכת זמן להגשת התשובה, ובלבד שהבקשה להארכה כאמור מכילה את ההערות או ההצעות של הנתבע הנוגעות למספר הבוררים ולבחירתם, ובמידת הצורך כנדרש בסעיפים 12 ו-13, הצגת מועמדות של בורר. אם הנתבע לא עשה זאת, בית הדין יתקדם בהתאם לכללים.
- 3 התשובה תוגש במספר מספיק של עותקים לכל צד אחר, לכל בורר ולמזכירות כאשר הנתבע מבקש כי התשובה תישלח במסירה כנגד קבלה, בדואר רשום או באמצעות שליח.
- 4 המזכירות תעביר את התשובה ואת המסמכים המצורפים אליה לכל הצדדים האחרים.
- 5 כל הטענות שכנגד שהוגשו על ידי הנתבע יוגשו עם התשובה ויספקו:
  - א) תיאור אופיו ונסיבותיו של הסכסוך שממנו נובעות הטענות שכנגד והבסיס עליו נשענות הטענות שכנגד;
  - ב) הצהרה על הסעד המבוקש יחד עם סכומי הטענות שכנגד המכומתות, וככל שניתן, אומדן הערך הכספי של יתר הטענות שכנגד;
  - ג) כל ההסכמים הרלוונטיים ובמיוחד הסכם/מי הבוררות; וכן
  - ד) מקום בו טענות שכנגד מוגשות על פי יותר מהסכם בוררות אחד, אינדיקציה להסכם הבוררות במסגרתו מוגשת כל טענה.הנתבע רשאי להגיש מסמכים או מידע אחרים עם הטענות שכנגד כפי שהוא רואה לנכון או שעשויים לתרום ליישוב יעיל של הסכסוך.
- 6 התובע יגיש תשובה שכנגד לכל טענה שכנגד תוך 30 יום מקבלת הטענות שכנגד שהועברו על ידי המזכירות. לפני העברת התיק לטריבונל הבוררות, המזכירות רשאית להעניק לתובע הארכת זמן להגשת התשובה.



## סעיף 6

## תוקף הסכם הבוררות

- 1 בעצם העובדה שהצדדים הסכימו להיות כפופים לבוררות על פי הכללים, יראו אותם ככפופים לכללים אשר בתוקף ביום תחילת הבוררות, אלא אם כן הצדדים הסכימו להיות כפופים לכללים אשר בתוקף ביום כריתת הסכם הבוררות.
  - 2 בהסכמתם לבוררות על פי הכללים, הצדדים הסכימו כי הבוררות תנוהל על ידי בית הדין.
  - 3 אם צד כלשהו נגדו הוגשה טענה אינו מגיש תשובה, או אם צד כלשהו מעלה טענה אחת או יותר בעניין קיומו, תוקפו או היקפו של הסכם הבוררות או באשר לשאלה האם ניתן לפסוק בכל הטענות שהועלו בבוררות יחד בבוררות אחת, הבוררות תמשך וכל שאלה של סמכות שיפוט או האם ניתן לפסוק בטענות יחד באותה הבוררות תוחלט ישירות על ידי טריבונל הבוררות, אלא אם כן המזכ"ל הפנה את הנושא להחלטת בית הדין לפי לסעיף 6(4).
  - 4 בכל המקרים המופנים לבית הדין לפי סעיף 6(3), בית הדין יחליט האם ובאיזו מידה תמשך הבוררות. הבוררות תתקיים אם ובמידה ובית הדין ימצא כי קיים לכאורה הסכם בוררות לפי הכללים. במיוחד:
    - (i) כאשר ישנם יותר משני צדדים לבוררות, הבוררות תתקיים בין הצדדים, לרבות צדדים נוספים שצורפו לפי סעיף 7(1), אשר ביחס אליהם פסק בית הדין כי קיים לכאורה הסכם בוררות תחת הכללים הקושר את כולם; וכן
    - (ii) כאשר טענות לפי סעיף 9 מוגשות לפי יותר מהסכם בוררות אחד, הבוררות תתקיים באשר לטענות שביחס אליהן בית הדין סבור לכאורה (א) כי הסכמי הבוררות מתוקפם מועלות טענות אלה יכולים להיות תואמים וכן (ב) כי יתכן שכל הצדדים לבוררות הסכימו שניתן לפסוק בטענות אלה יחד בבוררות אחת.
- החלטת בית הדין על פי סעיף 6(4) הינה מבלי לפגוע בזכויות לקבילותה או לגופה של טענה או טענות של צד כלשהו.

- 5 בכל העניינים שהכריע בית הדין על פי סעיף 6(4), כל החלטה באשר לסמכות השיפוט של טריבונל הבוררות, למעט צדדים או טענות לגביהם החליט בית הדין כי הבוררות אינה יכולה להתקיים, תתקבל אז על ידי טריבונל הבוררות עצמו.
- 6 כאשר הודיעו לצדדים על החלטתו של בית הדין על פי סעיף 6(4) כי הבוררות אינה יכולה להתקיים ביחס לחלקם או כולם, כל צד שומר לעצמו את הזכות לשאול כל בית משפט בעל סמכות שיפוט האם יש או אין הסכם בוררות מחייב, ולגבי מי מהם.
- 7 אם החליט בית הדין על פי סעיף 6(4) כי הבוררות אינה יכולה להימשך ביחס לטענה כלשהיא, החלטה כזו לא תמנע מצד להציג מחדש את אותה טענה במועד מאוחר יותר בהליך אחר.
- 8 אם מישהו מהצדדים מסרב או נמנע מלקחת חלק בבוררות או בכל שלב בה, הבוררות תמשיך על אף סירוב או המנעות כאמור.
- 9 אלא אם כן הוסכם אחרת, טריבונל הבוררות לא יחדל מלהיות בעל סמכות שיפוט בשל כל טענה כי החוזה אינו קיים או בטל, בתנאי שטריבונל הבוררות מוצא את הסכם הבוררות כבעל תוקף. טריבונל הבוררות ימשיך להיות בסמכות לקבוע את זכויות הצדדים ולהכריע בטענותיהם ובקשותיהם אף שהחוזה עצמו עשוי להיות לא קיים או בטל.

## סעיף 7

### צירוף צדדים נוספים

- 1 צד המבקש לצרף צד נוסף לבוררות יגיש למזכירות בקשה לקיום בוררות כנגד הצד הנוסף ("בקשת צירוף"). המועד בו התקבלה בקשת הצירוף על ידי המזכירות ייחשב, בכל עניין, למועד תחילת הבוררות כנגד הצד הנוסף. כל צירוף כאמור יהיה כפוף להוראות סעיפים 6(3)-6(7) ו-9. למעט אם כל הצדדים, כולל הצד הנוסף, מסכימים אחרת, או לפי הקבוע בסעיף 7(5), לא ניתן לצרף צד נוסף לאחר אישורו או מינויו של בורר כלשהו. המזכירות רשאית לקבוע מגבלת זמן להגשת בקשת צירוף.
- 2 בקשת הצירוף תכלול את המידע הבא:
  - (א) מספר הליך הבוררות הקיים;
  - (ב) השם במלואו, תיאור, כתובת ופרטי קשר אחרים של כל אחד מהצדדים, כולל הצד הנוסף; וכן
  - (ג) המידע המפורט בסעיף 4(3), פסקאות (ג), (ד), (ה) ו-1(ו).הצד המגיש את בקשת הצירוף רשאי להגיש עימה מסמכים או מידע אחרים שיימצא לנכון או אשר עשוי לתרום ליישוב היעיל של הסכסוך.
- 3 הוראות סעיפים 4(4) ו-4(5) יחולו, בשינויים המחויבים, על בקשת הצירוף.
- 4 הצד הנוסף יגיש תשובה בהתאם, בשינויים המחויבים, להוראות סעיפים 5(1)-5(4). הצד הנוסף רשאי לטעון טענות כנגד כל צד אחר בהתאם להוראות סעיף 8.
- 5 כל בקשת צירוף שתוגש לאחר אישורו או מינויו של בורר כלשהו תוחלט על ידי טריבונל הבוררות לאחר הקמתו, ותהיה כפופה לכך שהצד הנוסף יקבל את הקמת הטריבונל ויסיכים לתנאי המסגרת, במידת הצורך. בבואו להחליט על בקשת צירוף כזו, טריבונל הבוררות יתחשב בכל הנסיבות הרלוונטיות, שיכולות לכלול האם לטריבונל הבוררות יש סמכות לכאורה כלפי הצד הנוסף, מועד בקשת הצירוף, ניגודי אינטרסים אפשריים והשפעת הצירוף על הליך הבוררות. כל החלטה לצרף צד נוסף הינה מבלי לפגוע בהחלטת טריבונל הבוררות באשר לסמכות השיפוט שלו ביחס לצד הנוסף.

## סעיף 8

### טענות בין צדדים מרובים

- 1 בבוררות עם צדדים מרובים, ניתן להגיש טענות על ידי צד כלשהו כנגד כל צד אחר, בכפוף להוראות סעיפים 6(3)-6(7) ו-9, ובלבד שלא ניתן להגיש טענות חדשות לאחר החתימה על תנאי המסגרת או אישורם על ידי בית הדין ללא אישור טריבונל הבוררות לפי סעיף 23(4).
- 2 כל צד המגיש טענה לפי סעיף 8(1) ימסור את המידע המפורט בסעיף 4(3), פסקאות (ג), (ד), (ה) ו-(ו).
- 3 לפני שהמזכירות תעביר את התיק לטריבונל הבוררות בהתאם לסעיף 16, יחולו ההוראות שלהלן, בשינויים המחויבים, על כל טענה: סעיף 4(4) פסקה ב; סעיף 4(5); סעיף 5(1) למעט פסקאות (א), (ב), (ה) ו-(ו); סעיף 5(2); סעיף 5(3) וסעיף 5(4). לאחר מכן, טריבונל הבוררות יקבע את הליך הגשת טענה.

## סעיף 9

### חוזים מרובים

בכפוף להוראות סעיפים 6(3)-6(7) ו-23(4), ניתן להגיש טענות הנובעות או קשורות ליותר מחוזה אחד בבוררות יחידה, ללא קשר לשאלה אם הטענות מוגשות מכוח הסכם בוררות אחד או יותר תחת הכללים.

## סעיף 10

## איחוד הליכי בוררות

בית הדין רשאי, לבקשת צד, לאחד שני הליכי בוררות קיימים או יותר על פי הכללים להליך בוררות יחיד, כאשר:

- (א) הצדדים הסכימו לאיחוד; או
- (ב) כל הטענות בהליכי הבוררות הוגשו תחת אותו הסכם או הסכמי בוררות; או
- (ג) הטענות בהליכי הבוררות אינן מוגשות תחת אותו הסכם או הסכמי בוררות, אבל הליכי הבוררות הם בין אותם צדדים, הסכסוכים בהליכי הבוררות נובעים מאותה מערכת יחסים משפטית, ובית הדין מוצא כי הסכמי הבוררות תואמים.
- בהחלטה אם לאחד הליכים, בית הדין רשאי לקחת בחשבון את כל הנסיבות הרלוונטיות בעיניו, כולל האם בורר אחד או יותר אושר או מונה ביותר מהליך אחד, ואם כן, האם אנשים זהים או שונים אושרו או מונו.
- כאשר הליכי בוררות מאוחדים, ההליכים יאוחדו לבוררות שהחלה ראשונה, אלא אם כן כל הצדדים הסכימו אחרת.

## סעיף 11

### הוראות כלליות

- 1 כל בורר מחוייב להיות ולהישאר ללא משוא פנים ועצמאי מהצדדים המעורבים בבוררות.
- 2 לפני מינוי או אישור, בורר מיועד יחתום על הצהרת קבלה, זמינות, חוסר משוא פנים ועצמאות. הבורר המיועד יגלה בכתב למזכירות כל עובדה או נסיבה העשויה להיות בעלת אופי שיכול להעמיד בספק את עצמאותו של הבורר בעיני הצדדים, וכן כל נסיבה שיכולה לעורר ספקות סבירים לגבי חוסר משוא הפנים של הבורר. המזכירות תמסור מידע זה לצדדים בכתב ותקבע מגבלת זמן להערות מהם.
- 3 בורר יגלה מיד בכתב למזכירות ולצדדים כל עובדה או נסיבה בעלת אופי דומה לאלו האמורות בסעיף 11(2) בנוגע לחוסר משוא פנים או לעצמאותו של הבורר העשויה להתעורר במהלך הבוררות.
- 4 החלטות בית הדין באשר למינוי, אישור, השגה או החלפת בורר יהיו סופיות.
- 5 בהסכמתם לשרת כבוררים, בוררים מתחייבים לבצע את מחויבויותיהם בהתאם לכללים.
- 6 ככל שהצדדים לא קבעו אחרת, טריבונל הבוררות יוקם בהתאם להוראות סעיפים 12 ו-13.
- 7 על מנת לסייע לבוררים ולמועמדים לתפקיד בוררים למלא את חובותיהם לפי סעיפים 11(2) ו-11(3), על כל צד להודיע מיד למזכירות, לטריבונל הבוררות ולצדדים האחרים, על קיומו וזהותו של כל צד שלישי להליך הבוררות אשר התקשר בהסדר למימון טענות או הגנות ולפיו יש לו אינטרס כלכלי בתוצאת הבוררות.

## סעיף 12

## הקמת טריבונל הבוררות

## מספר בוררים

- 1 הסכסוכים יוכרעו על ידי בורר יחיד או על ידי שלושה בוררים.
- 2 אם הצדדים לא הסכימו על מספר הבוררים, ימנה בית הדין בורר יחיד, אלא אם כן נראה לבית הדין כי הסכסוך הינו כזה שיצדיק מינוי של שלושה בוררים. במקרה כזה, התובע יציג מועמדות של בורר בתוך 15 יום מקבלת ההמצאה על החלטת בית הדין, והנתבע יציג מועמדות של בורר תוך 15 יום מקבלת ההמצאה על הצגת מועמדות הבורר על ידי התובע. אם צד כשל להציג מועמדות של בורר, המינוי ייעשה על ידי בית הדין.

## בורר יחיד

- 3 אם הצדדים הסכימו כי הסכסוך יפתר על ידי בורר יחיד, הם רשאים, בהסכמה, להציג את מועמדות הבורר היחיד לאישור. אם הצדדים כשלו להציג מועמדות של בורר יחיד בתוך 30 יום מהמועד בו התקבלה בקשת התובע לקיום בוררות על ידי הצד או הצדדים האחרים, או תוך פרק זמן נוסף שיותר על ידי המזכירות, ימונה הבורר היחיד על ידי בית הדין.

## שלושה בוררים

- 4 אם הצדדים הסכימו כי הסכסוך יפתר על ידי שלושה בוררים, כל צד יציג מועמדות בורר בבקשה ובתשובה, בהתאמה, לאישור. אם צד כשל להציג מועמדות של בורר, המינוי ייעשה על ידי בית הדין.
- 5 כאשר הסכסוך מופנה לשלושה בוררים, הבורר השלישי, אשר ישמש כנשיא טריבונל הבוררות, ימונה על ידי בית הדין, אלא אם הצדדים הסכימו על הליך אחר למינוי כאמור, ובמקרה זה הצגת מועמדות הבורר תהיה כפופה לאישור לפי סעיף 13. אם הליך זה לא יסתיים בהצגת מועמדות בורר בתוך 30 יום מאישור או מינוי הבוררים העמיתים או כל מגבלת זמן אחרת שהצדדים הסכימו לה או שקבע בית הדין, ימונה הבורר השלישי על ידי בית הדין.
- 6 במצב של תובעים מרובים או נתבעים מרובים, וכאשר יש להפנות את הסכסוך לשלושה בוררים, התובעים, במשותף, והנתבעים, במשותף, יציגו מועמדות בורר לאישור לפי סעיף 13.

- 7 כאשר צורף צד נוסף (סעיף 7(1)), וכאשר הסכסוך מופנה לשלושה בוררים, הצד הנוסף רשאי, במשותף עם התובע(ים) או עם הנתבע(ים), להציג מועמדות של בורר לאישור על פי סעיף 13 ובכפוף לסעיף 7(5).
- 8 בהיעדר הצגת מועמדות בורר משותפת לפי סעיפים 12(6) או 12(7) ובמידה וכל הצדדים אינם מסוגלים להסכים על דרך להקמת טריבונל הבוררות, בית הדין רשאי למנות כל חבר בטריבונל הבוררות וימנה אחד מהם לכהן כנשיא. במקרים כאלה, בית הדין יהיה רשאי לבחור כל אדם שהוא מוצא כראוי לכהן כבורר, תוך יישום סעיף 13 כאשר הוא מוצא לנכון.
- 9 למרות כל הסכם בין הצדדים על דרך הקמת טריבונל הבוררות, בנסיבות חריגות רשאי בית הדין למנות כל אחד מחברי טריבונל הבוררות כדי למנוע סיכון משמעותי של יחס לא שוויוני וחוסר הגינות שעשויים להשפיע על תוקפו של הפסק.

## סעיף 13

### מינוי ואישור הבוררים

- 1 בבואו לאשר או למנות בוררים, בית הדין ישקול את אזרחות הבורר המיועד, את תושבותו ואת קרבתו למדינות שהצדדים או הבוררים האחרים הם אזרחיהן ואת זמינותו של הבורר המיועד ויכולתו לנהל את הבוררות בהתאם לכללים. חובה זו תחול גם כאשר המזכ"ל מאשר בוררים לפי סעיף 13(2).
- 2 המזכ"ל רשאי לאשר כבוררים עמיתים, בוררים יחידים ונשיאי טריבונלי בוררות אנשים שהוצגו כמועמדים על ידי הצדדים או בהתאם להסכמים הספציפיים שלהם, ובלבד שההצהרה שהגישו אינה כוללת שום הסתייגות ביחס לחוסר משוא פנים או לעצמאות או שהצהרה מסוייגת ביחס לחוסר משוא פנים או לעצמאות לא העלתה התנגדויות. אישור כאמור ידווח לבית הדין באחת מיישיבותיו הבאות. אם המזכ"ל סבור כי אין לאשר בורר עמית, בורר יחיד או נשיא טריבונל בוררות, העניין יוגש לבית הדין.
- 3 כאשר בית הדין אמור למנות בורר, הוא יבצע את המינוי על פי הצעה של ועדה לאומית או קבוצה של ה-ICC שהוא מוצא מתאימה. אם בית הדין לא מקבל את ההצעה שהוגשה, או אם הוועדה הלאומית או הקבוצה לא הגישה הצעה בתוך מגבלת הזמן שקבע בית הדין, רשאי בית הדין לחזור על בקשתו, לבקש הצעה מוועדה לאומית או קבוצה אחרת שהוא מוצא מתאימה, או למנות ישירות כל אדם שהוא מוצא כמתאים.



- 4 בית הדין גם רשאי למנות ישירות כבורר כל אדם שהוא רואה כמתאים כאשר:
- (א) אחד או יותר מהצדדים הוא מדינה או יכול להיחשב כישות מדינתית;
- (ב) בית הדין סבור כי יש מקום למנות בורר ממדינה או טריטוריה שאין בה ועדה לאומית או קבוצה; או
- ג. הנשיא מאשר לבית הדין כי קיימות נסיבות אשר לדעתו של הנשיא הופכות מינוי ישיר להכרחי והולם.
- 5 כאשר בית הדין נדרש למנות בורר יחיד או נשיא טריבונל הבוררות, הבורר היחיד או נשיא טריבונל הבוררות יהיה בעל אזרחות שונה מלאום הצדדים. עם זאת, בנסיבות מתאימות ובתנאי שאף אחד מהצדדים לא מתנגד בתוך מגבלת הזמן שקבעה המזכירות, ניתן לבחור את הבורר היחיד או את נשיא טריבונל הבוררות ממדינה שאחד מהצדדים הוא אזרח שלה.
- 6 בכל פעם שהסכם הבוררות שעליו מבוססת הבוררות נובע מאמנה, ואלא אם הצדדים מסכימים אחרת, לאף בורר לא תהיה אזרחות זהה לזו של אחד מן הצדדים לבוררות.

## סעיף 14

### בקשה לפסילת בוררים

- 1 בקשה לפסילת בורר, בין אם עקב טענות משוא פנים או היעדר עצמאות, ובין אם מסיבה אחרת, ייעשה על ידי הגשת הצהרה בכתב למזכירות המפרטת את העובדות והנסיבות שעליהן מתבססת בקשת הפסילה.
- 2 בכדי שבקשה לפסילת בורר תהיה קבילה, על צד להגישה תוך 30 יום מקבלתו את ההמצאה על מינויו או אישורו של הבורר, או בתוך 30 יום מהמועד בו נודע לאותו צד על העובדות והנסיבות שעליהן מתבססת בקשת הפסילה אם מועד זה הינו מאוחר לקבלת ההמצאה.
- 3 בית הדין יחליט על קבילותה, ובמקביל, במידת הצורך, לגופה של בקשת פסילה לאחר שהמזכירות נתנה הזדמנות לבורר הנוגע בדבר, לצד או הצדדים האחרים ולכל שאר חברי טריבונל הבוררות להגיב בכתב בתוך פרק זמן מתאים. תגובות כאמור יועברו לצדדים ולבוררים.

## סעיף 15

### החלפת בוררים

- 1 בורר יוחלף במקרה של פטירה, אישור בקשת התפטרות של הבורר על ידי בית הדין, אישור בקשת פסילת בורר על ידי בית הדין, או עם אישור בקשה של כל הצדדים על ידי בית הדין.
- 2 בורר יוחלף גם מיוזמת בית הדין כאשר הוא מחליט כי הבורר מנוע להלכה או למעשה מלמלא את תפקידיו של הבורר, או שהבורר אינו ממלא את אותם תפקידים בהתאם לכללים או במסגרת מגבלות הזמן שנקבעו.
- 3 כאשר בית הדין שוקל, על בסיס מידע שהגיע לידיעתו, להחיל את סעיף 15(2), הוא יכריע בעניין לאחר שהבורר הנוגע בדבר, הצדדים וכל שאר חברי טריבונל הבוררות קיבלו הזדמנות להגיב בכתב בתוך פרק זמן מתאים. תגובות כאמור יועברו לצדדים ולבוררים.
- 4 כאשר יש להחליף בורר, לבית הדין יש שיקול דעת להחליט אם לבצע את הליך המינוי המקורי או לא. לאחר שהוקם מחדש, ולאחר שהזמין את תגובת הצדדים, טריבונל הבוררות יקבע אם ובאיזו מידה יחזרו על הליכים קודמים בפני טריבונל הבוררות החדש.
- 5 לאחר סיום ההליך, במקום להחליף בורר שנפטר או נפסל על ידי בית הדין על פי סעיפים 15(1) או 15(2), רשאי בית הדין להחליט, כאשר הוא מוצא לנכון, כי שאר הבוררים ימשיכו בבוררות. בקביעה כאמור, בית הדין יתחשב בעמדת שאר הבוררים והצדדים וכן עניינים אחרים שהוא מוצא לנכון בנסיבות העניין.

## סעיף 16

### העברת התיק לטריבונל הבוררות

המזכירות תעביר את התיק לטריבונל הבוררות מיד לאחר הקמתו, בתנאי כי המקדמה על עלות הבוררות שביקשה המזכירות בשלב זה שולמה.

## סעיף 17

### ייצוגו של צד

- 1 על כל צד ליידע מיד את המזכירות, את טריבונל הבוררות ואת שאר הצדדים על כל שינוי בייצוג שלו.
- 2 טריבונל הבוררות רשאי, ברגע שהוקם ולאחר שנתן הזדמנות לצדדים להגיב בכתב תוך פרק זמן מתאים, לנקוט בכל האמצעים הדרושים כדי למנוע ניגוד עניינים של בורר הנובע משינוי בייצוגו של צד להליך, לרבות הדרת נציגיו החדשים של הצד מהשתתפות בהליך הבוררות באופן מלא או חלקי.
- 3 בכל עת לאחר תחילת הבוררות, רשאים טריבונל הבוררות או המזכירות לדרוש הרשאת ייצוג מכל באי כוח הצדדים.

## סעיף 18

### מושב הבוררות

- 1 מושב הבוררות ייקבע על ידי בית הדין, אלא אם כן הצדדים הסכימו על מושב.
- 2 טריבונל הבוררות רשאי, לאחר התייעצות עם הצדדים, לערוך דיונים ושיבות בכל מקום שהוא מוצא לנכון, אלא אם כן הצדדים הסכימו אחרת.
- 3 טריבונל הבוררות רשאי להפגש לשם היוועצות פנימית בכל מקום שהוא מוצא לנכון.

## סעיף 19

### הכללים החלים על ההליך

ההליך בפני טריבונל הבוררות ינוהל על פי הכללים, ובמקום שהכללים שותקים, על פי כללים שהצדדים יסכימו עליהם או, בהיעדרם, טריבונל הבוררות יסדיר, בין אם דרך הפניה לכללים פרוצדוראליים של חוק מקומי לניהול הבוררות ובין אם לאו.

## סעיף 20

### שפת הבוררות

בהעדר הסכם בין הצדדים, טריבונל הבוררות יקבע את שפת או שפות הבוררות, תוך התחשבות נאותה בכל הנסיבות הרלוונטיות, לרבות שפת החוזה.

## סעיף 21

### הדין המהותי

- 1 הצדדים יהיו חופשיים להסכים על הדין המהותי שיוחל על ידי טריבונל הבוררות על הסכסוך. בהעדר הסכם כזה, טריבונל הבוררות יחיל את הדין שיקבע כמתאים.
- 2 טריבונל הבוררות יתחשב בהוראות החוזה, אם קיים, בין הצדדים וכל נוהג מסחרי רלוונטי.
- 3 טריבונל הבוררות יקבל סמכות להכריע כ- *amiable compositeur* או *ex aequo et bono* (על פי עקרונות הצדק) רק אם הצדדים הסכימו להעניק לו סמכויות כאלה.

## סעיף 22

### ניהול הבוררות

- 1 טריבונל הבוררות והצדדים יעשו את מירב המאמצים לנהל את הבוררות בצורה מהירה וחסכונית, בהתחשב במורכבות הסכסוך וערכו.
- 2 על מנת להבטיח ניהול הליך יעיל, לאחר התייעצות עם הצדדים, טריבונל הבוררות יאמץ צעדים פרוצדוראליים הנחוצים בעיניו, ובלבד שהם אינם מנוגדים להסכם כלשהו של הצדדים. צעדים אלה יכולים לכלול אחת או יותר מהטכניקות לניהול הליך המתוארות בנספח 4.

- 3 על פי בקשת אחד הצדדים, רשאי טריבונל הבוררות ליתן צווים הנוגעים לחיסיון הליך הבוררות או כל עניין אחר בקשר לבוררות והוא רשאי לנקוט בצעדים להגנה על סודות מסחריים ומידע סודי.
- 4 בכל המקרים, טריבונל הבוררות יפעל בהגינות ובחוסר משוא פנים ויבטיח כי לכל צד תהיה הזדמנות סבירה להציג את טענותיו.
- 5 הצדדים מתחייבים לציית לכל צו הניתן על ידי טריבונל הבוררות.

## סעיף 23

### תנאי מסגרת

- 1 ברגע שקיבל את התיק מהמזכירות, טריבונל הבוררות יכין, על בסיס מסמכים או בנוכחות הצדדים ולאור כתבי הטענות האחרונים שלהם, מסמך המגדיר את תנאי המסגרת שלו. מסמך זה יכלול את הפרטים הבאים:
  - (א) השמות במלואם, תיאור, כתובת ופרטי קשר אחרים של כל אחד מהצדדים ושל כל אדם המייצג צד בבוררות;
  - (ב) הכתובות שאליהן ניתן להגיש הודעות ומסרים העולים במהלך הבוררות;
  - (ג) סיכום טענות הצדדים והסעדים המבוקשים על ידי כל צד, יחד עם סכומי הטענות המכומתות, וככל שניתן, אומדן לערך הכספי של יתר הטענות;
  - (ד) אלא אם כן טריבונל הבוררות מוצא כי אין זה הולם, רשימת הסוגיות הנתונות להכרעה;
  - (ה) השמות במלואם, כתובת ופרטי קשר אחרים של כל אחד מהבוררים;
  - (ו) מושב הבוררות; וכן
  - (ז) פירוט הכללים הפרוצדוראליים החלים, ובמקרה הרלבנטי התייחסות לסמכות המוקנית לטריבונל הבוררות להכריע כ- *ex aequo et bono* או *amiable compositeur* (לפי עקרונות הצדק).

- 2 תנאי המסגרת ייחתמו על ידי הצדדים וטריבונל הבוררות. בתוך 30 יום מהמועד בו הועבר התיק אליו, טריבונל הבוררות יעביר לבית הדין את תנאי המסגרת שנחתמו על ידיו ועל ידי הצדדים. בית הדין רשאי להאריך מגבלת זמן זו על פי בקשה מנומקת מטריבונל הבוררות או מיוזמתו אם יחליט כי הכרחי לעשות כן.
- 3 אם מי מהצדדים מסרב לקחת חלק בעריכת תנאי המסגרת או לחתום עליהם, הם יועברו לאישור בית הדין. כאשר נחתמו תנאי המסגרת בהתאם לסעיף 23(2) או אושרו על ידי בית הדין, הבוררות תימשך.
- 4 לאחר שתנאי המסגרת נחתמו או אושרו על ידי בית הדין, אף צד לא יעלה טענות חדשות החורגות מגבולות תנאי המסגרת, אלא אם כן הותר לו לעשות כן על ידי טריבונל הבוררות, אשר ישקול את אופי הטענות החדשות, את שלב הליך הבוררות וכן נסיבות רלוונטיות אחרות.

## סעיף 24

### ועידת ניהול ההליך ולוח זמנים דיוני לניהול הבוררות

- 1 בעת עריכת תנאי המסגרת או בהקדם האפשרי לאחר מכן, טריבונל הבוררות יכנס את ועידת ניהול ההליך להתייעצות עם הצדדים בנוגע לאמצעים פרוצדוראליים שניתן לאמץ לפי סעיף 22(2).
- 2 במהלך ועידה כזו, או בהקדם האפשרי לאחר מכן, יקבע טריבונל הבוררות את לוח הזמנים הדיוני שלפיו בכוונתו לפעול לשם ניהול העיל של הבוררות. לוח הזמנים הדיוני וכל שינוי בו יועברו לבית הדין ולצדדים.
- 3 כדי להבטיח המשך ניהול העיל של ההליך, טריבונל הבוררות, לאחר התייעצות עם הצדדים באמצעות ועידת ניהול הליך נוספת או באופן אחר, רשאי לאמץ אמצעים פרוצדורליים נוספים או לשנות את לוח הזמנים הדיוני.
- 4 ניתן לנהל ועידות ניהול הליך באמצעות פגישה פיזית, באמצעות וידאו, טלפון או אמצעי תקשורת דומים. בהעדר הסכמה בין הצדדים, טריבונל הבוררות יקבע את האמצעים שבאמצעותם תתקיים הועידה. טריבונל הבוררות רשאי לבקש מהצדדים להגיש הצעות לניהול ההליך לקראת ועידת ניהול ההליך והוא רשאי לבקש את נוכחותם האישית של הצדדים בוועידת ניהול ההליך או באמצעות נציג פנימי.

## סעיף 25

## קביעת עובדות המקרה

- 1 טריבונל הבוררות יתקדם תוך זמן קצר ככל האפשר לקביעת עובדות המקרה תוך שימוש בכל האמצעים המתאימים.
- 2 טריבונל הבוררות רשאי להחליט לשמוע עדים, מומחים שמונו על ידי הצדדים או כל אדם אחר, בנוכחות הצדדים, או בהיעדרם ובלבד שזומנו כדין.
- 3 טריבונל הבוררות, לאחר שהתייעץ עם הצדדים, רשאי למנות מומחה אחד או יותר, להגדיר את תנאי המסגרת שלהם ולקבל את דוחותיהם. לבקשת צד, תינתן לצדדים אפשרות לחקור בדיון כל מומחה כזה.
- 4 בכל עת במהלך ההליך, רשאי טריבונל הבוררות לזמן כל צד למסור ראיות נוספות.
- 5 טריבונל הבוררות רשאי להכריע בתיק אך ורק על בסיס המסמכים שהוגשו על ידי הצדדים אלא אם כן מי מהצדדים מבקש כי יתקיים דיון.

## סעיף 26

## דיונים

- 1 דיון יתקיים אם מי מהצדדים מבקש זאת או, בהיעדר בקשה כזו, אם טריבונל הבוררות מחליט על דעת עצמו לשמוע את הצדדים. כאשר יש לקיים דיון, טריבונל הבוררות, תוך מתן הודעה סבירה, יזמן את הצדדים להתייצב בפניו ביום ובמקום שנקבע על ידו. טריבונל הבוררות רשאי להחליט, לאחר התייעצות עם הצדדים, ועל בסיס העובדות והנסיבות הרלוונטיות של המקרה, כי כל דיון יתנהל באמצעות נוכחות פיזית או מרחוק באמצעות ועידת וידאו, טלפון או אמצעי תקשורת מתאים אחר.
- 2 אם מי מהצדדים, למרות שזומן כדין, לא מופיע לדיון ללא תירוץ תקף, לטריבונל הבוררות הסמכות להמשיך בדיון.
- 3 טריבונל הבוררות יהיה האחראי על הדיונים, בהם כל הצדדים יהיו רשאים להיות נוכחים. למעט באישור טריבונל הבוררות והצדדים, אנשים שאינם מעורבים בהליך לא יהיו רשאים להשתתף בדיונים.
- 4 הצדדים רשאים להופיע באופן אישי או באמצעות נציגים מורשים כדין. בנוסף, הצדדים רשאים להיעזר ביועצים.

## סעיף 27

### סגירת ההליך והמועד להגשת טיוטת הפסק

בהקדם האפשרי לאחר הדיון האחרון בנושאים שיוחלטו בפסק או הגשת כתבי הטענות המורשים האחרונים בנוגע לנושאים כאמור, לפי המאוחר, טריבונל הבוררות:

- (א) יכריז על סגירת ההליך בנוגע לנושאים שיוחלטו בפסק; וכן
- (ב) יודיע למזכירות ולצדדים על המועד בו הוא צפוי להגיש את טיוטת הפסק לבית הדין לאישור על פי סעיף 34.

לאחר סגירת ההליך, לא ניתן להגיש כל כתב טענות או להעלות טענה נוספת, או להמציא ראיות, ביחס לנושאים שיוחלטו בפסק, אלא אם כן ביקש או אישר זאת טריבונל הבוררות.

## סעיף 28

### סעדי שימור וסעדים זמניים

- 1 אלא אם כן הסכימו הצדדים אחרת, מיד לאחר שהתיק הועבר לטריבונל הבוררות, רשאי הוא, לבקשת צד, להורות על כל סעד שימור או סעד זמני שיימצא לנכון. טריבונל הבוררות רשאי להעניק כל סעד כזה בכפוף למתן בטוחה הולמת על ידי הצד המבקש. סעדים אלו ינתנו בצורה של צו מנומקאו פסק, כפי שטריבונל הבוררות ימצא לנכון.
- 2 לפני העברת התיק לטריבונל הבוררות, ובנסיבות מתאימות אף לאחר מכן, רשאים הצדדים לפנות לכל רשות שיפוטית מוסמכת לצורך סעדי שימור או סעדים זמניים. בקשת צד לרשות שיפוטית למתן סעדים כאמור או ליישם סעדים כאמור שניתנו על ידי טריבונל בורות לא תיחשב כהפרה או ויתור על הסכם הבוררות ולא תשפיע על הסמכויות הרלוונטיות השמורות לטריבונל הבוררות. יש להודיע למזכירות ללא דיחוי על כל בקשה כזו וכל אמצעי שנגקט על ידי הרשות השיפוטית. המזכירות תודיע על כך לטריבונל הבוררות.



## סעיף 29

## בורר חירום

- 1 צד הזקוק לסעדי שימור או סעדים זמניים דחופים שאינם יכולים להמתין להקמת טריבונל הבוררות ("סעדי חירום") רשאי להגיש בקשה לסעדים אלה על פי כללי בורר החירום בנספח 5. כל בקשה כזו תתקבל רק אם היא התקבלה במזכירות לפני העברת התיק לטריבונל הבוררות לפי סעיף 16 וללא קשר לשאלה האם הצד שהגיש את הבקשה הגיש בקשה לקיום בוררות קודם לכן.
- 2 החלטת בורר החירום תתקבל בצורה של צו. הצדדים מתחייבים לציית לכל ציווי שינתן על ידי בורר החירום.
- 3 צו בורר החירום לא יחייב את טריבונל הבוררות בכל שאלה, סוגיה או סכסוך שנקבעו בצו. טריבונל הבוררות רשאי לתקן את הצו, לסיים את תוקפו או לבטל את הצו או כל תיקון בו שנעשה על ידי בורר החירום.
- 4 טריבונל הבוררות יחליט על בקשות או טענות של כל צד הקשורות להליך בורר החירום, לרבות הקצאה מחדש של עלויות הליך זה וטענות הנובעות או קשורות לקיום או אי קיום הצו.
- 5 סעיפים 29(1)-(4)29 וכללי בורר החירום המפורטים בנספח 5 (יחד "הוראות בורר החירום") יחולו רק על צדדים החתומים על הסכם הבוררות על פי הכללים עליו מבוססת הבקשה או על יורשיהם.
- 6 הוראות בורר החירום לא יחולו אם:
  - א) הסכם הבוררות על פי הכללים נחתם לפני 1 בינואר 2012;
  - ב) הצדדים הסכימו שהוראות בורר החירום לא יחולו; או
  - ג) הסכם הבוררות שעליו מבוססת הבקשה נובע מאמנה.
- 7 הוראות בורר החירום לא נועדו למנוע מכל צד שהוא לבקש סעדים זמניים או סעדי שימור דחופים מרשות שיפוטית מוסמכת בכל עת לפני הגשת בקשה לסעדים כאלה, ובנסיבות מתאימות גם לאחר מכן, על פי הכללים. כל בקשה לסעדים כאלה מצד רשות שיפוטית מוסמכת לא תיחשב כהפרה או ויתור על הסכם הבוררות. יש להודיע למזכירות ללא דיחוי על כל בקשה כזו וכל סעד שניתן על ידי הרשות השיפוטית.

## סעיף 30

### הליך מזורז

- 1 בהסכמתם לבוררות על פי הכללים, הצדדים מסכימים כי סעיף 30 זה וכללי ההליך המזורז המפורטים בנספח 6 (יחד "הוראות ההליך המזורז") יקבלו קדימות על פני כל תנאי מנוגד המופיע בהסכם הבוררות.
- 2 כללי ההליך המזורז המפורטים בנספח 6 יחולו אם:
  - א) הסכום שבסכסוך אינו חורג מהמגבלה הקבועה בסעיף 1(2) לנספח 6 בעת ההודעה האמורה בסעיף 1(3) לאותו נספח; או
  - ב) הצדדים מסכימים לכך.
- 3 הוראות ההליך המזורז לא יחולו אם:
  - א) הסכם הבוררות על פי הכללים נחתם לפני המועד בו הוראות ההליך המזורז נכנסו לתוקף;
  - ב) הצדדים הסכימו שהוראות ההליך המזורז לא יחולו; או
  - ג) בית הדין, על פי בקשת צד לפני הקמת טריבונל הבוררות או מיוזמתו, קבע כי אין זה ראוי בנסיבות העניין להחיל את הוראות ההליך המזורז.

## סעיף 31

### מגבלת זמן לפסק הסופי

- 1 מגבלת הזמן במסגרתה על טריבונל הבוררות ליתן את הפסק הסופי היא שישה חודשים. מגבלת זמן זו תחל ממועד החתימה האחרונה על ידי טריבונל הבוררות או על ידי הצדדים על תנאי המסגרת או, במקרה של יישום סעיף 23(3), ממועד הודעת המזכירות לטריבונל הבוררות על אישור תנאי המסגרת על ידי בית הדין. בית הדין רשאי לקבוע מגבלת זמן אחרת על סמך לוח הזמנים הדיוני שנקבע על פי סעיף 24(2).
- 2 בית הדין רשאי להאריך את מגבלת הזמן על פי בקשה מנומקת של טריבונל הבוררות או מיוזמתו אם יחליט כי יש צורך לעשות זאת.

## סעיף 32

### עשיית הפסק

- 1 כאשר טריבונל הבוררות מורכב מיותר מבורר אחד, הפסק יינתן בהחלטת הרוב. אם אין רוב, הפסק יינתן על ידי נשיא טריבונל הבוררות בלבד.
- 2 הפסק יציין את הנימוקים עליהם הוא מתבסס.
- 3 הפסק ייחשב שניתן במושב הבוררות ובתאריך הנקוב בו.

## סעיף 33

### פסק בהסכמה

אם הצדדים מגיעים לפשרה לאחר שתיק הבוררות הועבר לטריבונל הבוררות בהתאם לסעיף 16, הפשרה תרשם כפסק שניתן בהסכמת הצדדים, אם הצדדים מבקשים זאת ואם טריבונל הבוררות מסכים לכך.

## סעיף 34

### בחינת הפסק על ידי בית הדין

לפני חתימה על פסק כלשהו, טריבונל הבוררות יגיש אותו בטיוטה לבית הדין. בית הדין רשאי להורות על שינויים באשר לצורת הפסק, ומבלי לפגוע בחירות ההכרעה של טריבונל הבוררות, יכול גם להפנות את תשומת ליבו לנקודות מהותיות בפסק. טריבונל הבוררות לא ייתן פסק עד אשר יאושר על ידי בית הדין באשר לצורתו.

## סעיף 35

### המצאה, הפקדה ואכיפות הפסק

- 1 לאחר מתן הפסק, תמציא המזכירות לצדדים את הטקסט עליו חתם טריבונל הבוררות, ובלבד שעלויות הבוררות שולמו במלואן ל-ICC על ידי הצדדים או על ידי אחד מהם.
- 2 העתקים נוספים נאמנים למקור שאושרו על ידי המזכ"ל יהיו זמינים על פי בקשה ובכל עת לצדדים, אך לא לאף אחד אחר.
- 3 מכוח ההמצאה בהתאם לסעיף 35(1), הצדדים מוותרים על כל צורה אחרת של משלוח או הפקדה מצד טריבונל הבוררות.
- 4 מקור של כל פסק הניתן בהתאם לכללים יופקד בידי המזכירות.
- 5 טריבונל הבוררות והמזכירות יסייעו לצדדים לעמוד בכל פורמאליות נוספת ככל הנדרש.
- 6 כל פסק יחייב את הצדדים. על ידי הגשת הסכסוך לבוררות על פי הכללים, הצדדים מתחייבים לבצע כל פסק ללא דיחוי וייראו כמי שויתרו על זכותם לכל סוג של השגה, במידה ומתן ויתור זה הינו בר תוקף.

## סעיף 36

### תיקון ופרשנות של הפסק; פסק נוסף; החזרת פסקים

- 1 מיוזמתו רשאי טריבונל הבוררות לתקן טעות משרדית, חישובית או טיפוגרפית, או שגיאות מסוג זה הכלולות בפסק, ובלבד שתיקון זה יוגש לאישור בית הדין תוך 30 יום ממצאת הפסק על ידי המזכירות על פי סעיף 35(1).
- 2 בקשת צד לתיקון טעות מהסוג האמור בסעיף 36(1), או לפרשנות פסק, חייבת להיות מוגשת למזכירות תוך 30 יום מקבלת הפסק על ידי צד זה.
- 3 בקשת צד לפסק נוסף בנוגע לטענות שהועלו בהליך הבוררות שטריבונל הבוררות פסח מלהחליט עליהן חייבת להיות מוגשת למזכירות תוך 30 יום מקבלת הפסק על ידי צד זה.

- 4 לאחר העברת בקשה על פי סעיפים 36(2) או 36(3) לטריבונל הבוררות, ייתן האחרון לצד או לצדדים האחרים מגבלת זמן קצרה, שבדרך כלל לא תעלה על 30 יום מקבלת הבקשה על ידי צד או צדדים אלה, להגיש הערות כלשהן לגביה. טריבונל הבוררות יגיש את החלטתו בבקשה בטיוטה לבית הדין לא יאוחז משלושים יום לאחר תום מגבלת הזמן לקבלת הערות הצד או הצדדים האחרים או בתוך תקופה אחרת שבית הדין רשאי לקבוע. החלטה לתקן או לפרש את הפסק תתקבל בצורת תוספת ותהווה חלק מהפסק. החלטה להיעתר לבקשה לפי פסקה 3 תתקבל בצורת פסק נוסף. הוראות סעיפים 32, 34 ו-35 יחולו בשינויים המחויבים.
- 5 מקום בו בית משפט מחזיר פסק לטריבונל הבוררות, הוראות סעיפים 32, 34 ו-35 וסעיף 36 זה יחולו בשינויים המחויבים לכל תוספת או פסק שניתן על פי תנאי ההחזרה. בית הדין רשאי לנקוט בכל הצעדים הנדרשים כדי לאפשר לטריבונל הבוררות לעמוד בתנאי ההחזרה כאמור, והוא רשאי לקבוע מקדמה לכיסוי שכר טרחה והוצאות נוספות של טריבונל הבוררות וכן הוצאות ניהול נוספות של ה-ICC.

## סעיף 37

### מקדמה לכיסוי עלויות הבוררות

- 1 לאחר קבלת הבקשה רשאי המזכ"ל לבקש מהתובע לשלם מקדמה זמנית בסכום שנועד לכסות את עלויות הבוררות  
(א) עד השלמת העבודה על תנאי המסגרת; או  
(ב) כאשר הוראות ההליך המזורז חלות, עד ועידת ניהול ההליך.  
כל מקדמה זמנית ששולמה תיחשב כתשלום חלקי על ידי התובע של כל מקדמה על עלויות שקבע בית הדין לפי סעיף 37 זה.
- 2 בהקדם האפשרי, בית הדין יקבע את המקדמה על העלויות בסכום סביר שיכסה את שכר הטרחה וההוצאות של הבוררים, את הוצאות הניהול של ה-ICC וכל הוצאה אחרת שנשא ה-ICC הקשורה לבוררות בגין הטענות שהופנו אליו על ידי הצדדים, אלא אם כן מוגשות טענות לפי סעיף 7 או 8, ובמקרה זה יחול סעיף 37(4). המקדמה על העלויות שקבע בית הדין לפי סעיף 37(2) זה תשולם בחלקים שווים על ידי התובע והנתבע.
- 3 מקום בו מוגשות טענות שכנגד על ידי הנתבע על פי סעיף 5 או אחרת, רשאי בית הדין לקבוע מקדמות על עלויות נפרדות לטענות ולטענות שכנגד. כאשר בית הדין קבע מקדמות על עלויות נפרדות, כל אחד מהצדדים ישלם את המקדמה על עלויות התואמת את טענותיו.
- 4 כאשר מוגשות טענות לפי סעיף 7 או 8, בית הדין יקבע מקדמה על עלויות אחת או יותר שישולמו על ידי הצדדים לפי החלטת בית הדין. אם בית הדין קבע בעבר מקדמה על עלויות כלשהי לפי סעיף 37 זה, כל מקדמה כאמור תוחלף במקדמה(ות) שנקבעה/ו לפי סעיף 37(4) זה, וכל סכום מקדמה ששולם בעבר על ידי צד כלשהו ייחשב כתשלום חלקי על ידי צד זה של חלקו במקדמה(ות) על עלויות שנקבעו על ידי בית הדין לפי סעיף 37(4) זה.
- 5 סכום כל מקדמה על עלויות שקבע בית הדין לפי סעיף 37 זה עשוי להיות נתון לעדכון בכל עת במהלך הבוררות. בכל המקרים, כל צד יהיה רשאי לשלם את החלק של כל צד אחר בכל מקדמה על עלויות אם צד אחר זה לא משלם את חלקו.

6 כאשר לא שולמה בקשה למקדמה על עלויות, ולאחר התייעצות עם טריבונל הבוררות, רשאי המזכ"ל להורות לטריבונל הבוררות להשהות את עבודתו ולקבוע מגבלת זמן, אשר לא תפחת מ-15 יום, בסיימה הטענות ייחשבו כנמשכו. אם הצד המדובר מעוניין להתנגד לאמצעי זה, עליו להגיש בקשה במסגרת התקופה האמורה לשם הכרעתו על ידי בית הדין. לא ניתן למנוע מצד זה, על רקע משיכה כאמור, להגיש שוב את אותן טענות במועד מאוחר יותר בהליך אחר.

7 אם אחד הצדדים טוען לזכות קיזוז לגבי טענה כלשהי, קיזוז זה ייחשב בקביעת המקדמה לכיסוי עלויות הבוררות באותו אופן כמו טענה נפרדת ככל שהיא עשויה לדרוש מטריבונל הבוררות לדון בעניינים נוספים.

## סעיף 38

### החלטה לגבי עלויות הבוררות

1 עלויות הבוררות יכללו את שכר הטרחה וההוצאות של הבוררים ואת הוצאות הניהול של ה-ICC שנקבעו על ידי בית הדין, בהתאם לסולמות החישוב שבתוקף בעת תחילת הבוררות, וכן את שכר הטרחה וההוצאות של כל מומחה שמונה על ידי טריבונל הבוררות והעלויות המשפטיות והאחרות הסבירות שנשאו הצדדים לצורך הבוררות.

2 בית הדין רשאי לקבוע את שכר הטרחה של הבוררים בסכום גבוה או נמוך מזה שהיה מחושב כתוצאה מהחלת סולם החישוב הרלוונטי, אם ייחשב הדבר כנדרש בשל הנסיבות החריגות של המקרה.

3 בכל עת במהלך הליך הבוררות, טריבונל הבוררות רשאי לקבל החלטות לגבי עלויות, למעט אלה שייקבעו על ידי בית הדין, ולהורות על תשלום.

4 הפסק הסופי יקבע את עלויות הבוררות ויחליט מי מהצדדים יישא בהן או באיזה פרופורציה יישאו בהן הצדדים.

- 5 בקבלת החלטות בדבר עלויות, טריבונל הבוררות יכול לקחת בחשבון נסיבות שהוא רואה רלוונטיות, לרבות עד כמה כל צד התנהל בבוררות בצורה מהירה וחסכונית.
- 6 במקרה של משיכת כל הטענות או סיום הבוררות לפני מתן הפסק הסופי, בית הדין יקבע את שכר הטרחה וההוצאות של הבוררים ואת הוצאות הניהול של ה-ICC. אם הצדדים לא הסכימו על הקצאת עלויות הבוררות או נושאים רלוונטיים אחרים ביחס לעלויות, עניינים אלה יוכרעו על ידי טריבונל הבוררות. אם טריבונל הבוררות לא הוקם במועד המשיכה או הסיום כאמור, כל צד רשאי לבקש מבית הדין להמשיך בהקמת טריבונל הבוררות בהתאם לכללים, כך שטריבונל הבוררות יוכל לקבל החלטות באשר לעלויות.



## סעיף 39

### שינוי מגבלות זמן

- 1 הצדדים רשאים להסכים לקצר את מגבלות הזמן השונות הקבועות בכללים. כל הסכם כזה שייחתם לאחר הקמת טריבונל בוררות ייכנס לתוקף רק עם אישורו של טריבונל הבוררות.
- 2 בית הדין, מיוזמתו, רשאי להאריך כל מגבלת זמן אשר שונתה על פי סעיף 39(1) אם יחליט כי יש צורך לעשות זאת על מנת שטריבונל הבוררות ובית הדין יוכלו למלא את אחריותם בהתאם לכללים.

## סעיף 40

### ויתור

צד שממשיך בבוררות מבלי להעלות את התנגדותו לאי עמידה בהוראות הכללים, או בכללים אחרים החלים על ההליך, בכל הנחיה שניתנה על ידי טריבונל הבוררות, או בכל דרישה לפי הסכם הבוררות הנוגעת להקמת טריבונל הבוררות או לניהול ההליך, ייחשב כמי שוותר על זכותו להתנגד.

## סעיף 41

### הגבלת אחריות

הבוררים, כל אדם שמונה על ידי טריבונל הבוררות, בורר החירום, בית הדין וחבריו, ICC ועובדיו, והוועדות הלאומיות והקבוצות של ה-ICC ועובדיהם ונציגייהם לא יהיו חבים כלפי אדם כלשהו בגין מעשה או חוסר מעשה כלשהו בקשר לבוררות, למעט במידה והגבלת אחריות זו אסורה על פי הדין החל.

---

## סעיף 42

### כלל כללי

בכל העניינים שלא נקבעו במפורש בכללים, בית הדין וטריבונל הבוררות יפעלו ברוח הכללים ויעשו כל מאמץ לוודא שהפסק יהיה אכיף בהתאם לדין.

---

## סעיף 43

### הדין החל ויישוב סכסוכים

טענות הנובעות מניהול הליכי הבוררות על ידי בית הדין על פי הכללים או הקשורות אליהן, יוחלו על פי החוק הצרפתי ויוסדרו על ידי בית המשפט בפריז (Tribunal Judiciaire de Paris) בצרפת, אשר תהיה לו סמכות השיפוט הבלעדית.

## סעיף 1

### תפקיד

- 1 תפקידו של בית הדין הבינלאומי לבוררות של לשכת המסחר הבינלאומית ("בין הדין") הוא להבטיח את החלת כללי הבוררות של ה-ICC, ויש לו את כל הסמכויות הדרושות לשם כך.
- 2 כגוף אוטונומי, הוא ממלא את תפקידו בעצמאות מלאה מה-ICC ומגופיו.
- 3 חבריו אינם תלויים בוועדות הלאומיות ובקבוצות של ה-ICC.

## סעיף 2

### הרכב בית הדין

- בין הדין מורכב מנשיא, סגני נשיא, חברים וחברים חליפיים (יחד "חברים"). בעת עבודתו הוא נעזר במזכירות ("מזכירות בית הדין").

## סעיף 3

### מינוי

- 1 הנשיא נבחר על ידי המועצה העולמית של ה-ICC על פי המלצת מועצת המנהלים של ה-ICC שניתנת על סמך הצעת ועדת מינוי עצמאית הכוללת גורמים בעלי שם העוסקים בבוררות.
- 2 על סמך הצעת הנשיא, המועצה העולמית של ה-ICC ממנה את סגני נשיא בית הדין מקרב רשימת החברים או מחוצה לה. הנשיא וסגני נשיא בית הדין מהווים את לשכת בית הדין.
- 3 חברי בית הדין ממונים על ידי המועצה העולמית של ה-ICC על סמך המלצת הוועדות הלאומיות או הקבוצות של ה-ICC, כאשר כל ועדה לאומית או קבוצה ממנה חבר אחד. על סמך הצעת הנשיא, המועצה העולמית רשאית למנות חברים חליפיים.
- 4 על סמך הצעת הנשיא, המועצה העולמית של ה-ICC רשאית למנות חברים וחברים חליפיים במדינות וטריטוריות:
  - א) שבהן אין ועדה לאומית או קבוצה; או
  - ב) כאשר הוועדה הלאומית או הקבוצה מושעת.

5. תוקף כהונת כל החברים, לרבות, לצורך פסקה זו, הנשיא וסגני הנשיא, היא שלוש שנים וניתן יהא להאריכה פעם אחת. אם חבר אינו מסוגל יותר למלא את תפקידו, המועצה העולמית תמנה יורש להמשך תקופת הכהונה.

6. שום חבר בית הדין לא יכהן יותר משתי תקופות כהונה רצופות מלאות, אלא אם המועצה העולמית תחליט אחרת על סמך המלצה של מועצת המנהלים לאחר הצעת הנשיא, במיוחד כאשר חבר בית הדין מועמד להבחיר כסגן-נשיא.

## סעיף 4

### ועדות

1. למעט כמצויין בסעיפים 5(1), 6 ו 7 של נספח זה, בית הדין ינהל את עבודתו בוועדות בנות שלושה חברים.
2. חברי הועדות מורכבים מנשיא ושני חברים נוספים.

## סעיף 5

### ועדות מיוחדות

1. בית הדין ראשי לעבוד בוועדות מיוחדות:
  - א) כדי להחליט על עניינים לפי סעיפים 14 ו 15(2) לכללים;
  - ב) כדי לבחון טיוטות פסקים במקרה של דעות מיעוט;
  - ג) כדי לבחון טיוטות פסקים במקרה ואחד הצדדים הוא מדינה או יכול להחשב כיישות מדינית;
  - ד) כדי להחליט על עניינים שהועברו לוועדה מיוחדת על ידי ועדה שאינה הגיעה להחלטה או העדיפה להמנע, לאחר שהציעה כל הצעה שראתה לנכון; או
  - ה) על פי בקשת הנשיא.
2. חברי הועדה המיוחדת מורכבים מנשיא ולפחות שישה חברים נוספים.

## סעיף 6

### ועדות יחיד

בית הדין ראשי לבחון טיוטות פסק שניתנו תחת הוראות ההליך המזורז בוועדות יחיד.

## סעיף 7

### מליאת בית הדין

- 1 בית הדין מתכנס במליאה בזמן ישיבת עבודתו השנתית. כמו כן, הוא מתכנס במליאה בכל פעם שכונס באופן זה על ידי הנשיא.
- 2 מליאת בית הדין רשאית לקבל החלטות לפי סעיפים 4(1), 5(1) ו-6 של נספח זה.
- 3 חברי המליאה מורכבים מהנשיא, סגני הנשיא וכל חברי בית הדין שהסכימו לנכוח ואכן נוכחים.

## סעיף 8

### סודיות

עבודתו של בית הדין היא בעלת אופי סודי אשר חייב להשמר על ידי כל מי שמשתתף בעבודה זו בקיבולת כלשהיא. בית המשפט קובע את הכללים הנוגעים לאנשים שיכולים להשתתף בישיבות בית הדין וועדותיו ואשר זכאים לקבל גישה לחומרים הקשורים לעבודת בית הדין ומזכירותו.

## סעיף 9

### שינוי כללי הבוררות

כל הצעה של בית הדין לשינוי הכללים מוגשת בפני ועדת הבוררות והשיטות האלטרנטיביות ליישוב סכסוכים לפני הגשתה למועצת המנהלים של ה-ICC לצורך אישור. עם זאת, כדי לקחת בחשבון התפתחויות בטכנולוגית המידע, בית הדין ראשי להציע לשנות או להשלים את הוראות סעיף 3 לכללים או כל הוראות הקשורות לסעיף זה בכללים מבלי להגיש הצעה כאמור בפני הועדה.

## סעיף 10

החלטות בית הדין יחשבו שהתקבלו בפריז, צרפת.

## סעיף 1

### אופיה הסודי של עבודתו של בית הדין הבינלאומי לבוררות

- 1 לעניין נספח זה, חברי בית הדין יכללו את הנשיא וסגני נשיא בית הדין.
- 2 ישיבות בית הדין פתוחות לחבריו ולמזכירות בלבד.
- 3 עם זאת, בנסיבות חריגות, נשיא בית הדין ראשי להזמין אנשים אחרים. אנשים אלו מחוייבים לכבד את אופיה הסודי של עבודתו של בית הדין.
- 4 המסמכים שהוגשו לבית הדין, או נכתבו על ידו או על ידי המזכירות במהלך הליכי בית הדין, מועברים אך ורק לחברי בית הדין, למזכירות ולאנשים שהורשו על ידי הנשיא להשתתף בישיבות בית הדין.
- 5 הנשיא או מזכ"ל בית הדין רשאי להתיר לחוקרים העוסקים בעבודה בעלת אופי אקדמי לעיין בפסקים ובמסמכים כלליים אחרים, למעט כתבי טענות, תזכירים, תצהירים ומסמכים שהוגשו על ידי הצדדים במסגרת הליכי בוררות.
- 6 היתר כאמור לא יינתן אלא אם המוטב התחייב לכבד את אופיים הסודי של המסמכים שהועמדו לרשותו ולהמנע מפרסום דבר כלשהוא המבוסס על מידע שכלול בהם מבלי שהגיש ראשית את הטקסט למזכ"ל בית הדין לאישור.
- 7 המזכירות תשמור בארכיון בית הדין, בכל תיק המוגש לבוררות תחת הכללים, את כל הפסקים, תנאי המסגרת והחלטות בית הדין, וכן העתקי התכתובות הרלוונטיות של המזכירות.
- 8 כל המסמכים, ההתקשרויות או התכתובות שהוגשו על ידי הצדדים או הבוררים יכולים להיות מושמדים למעט אם צד או בורר ביקש בכתב, בפרק זמן שנקבע על ידי המזכירות, את החזרת המסמכים, ההתקשרויות או התכתובות כאמור. כל העלויות וההוצאות הקשורות להחזר מסמכים אלו ישולמו על ידי הצד או הבורר כאמור.

## סעיף 2

## השתתפות חברי בית הדין הבינלאומי לבוררות בבוררות ICC

- 1 הנשיא וחברי מזכירות בית הדין אינם רשאים לשמש כבוררים או פרקליטים בתיקים המוגשים לבוררות ICC.
- 2 בית הדין לא יימנה סגני נשיא או חברי בית הדין בתור בוררים. עם זאת, הם רשאים להיות מוצעים לתפקידים אלו על ידי אחד או יותר מהצדדים, או בהתאם לכל הליך אחר שהוסכם בין הצדדים, בכפוף לאישור.
- 3 כאשר הנשיא, סגן נשיא או חבר בית הדין או המזכירות מעורב בכל תפקיד שהוא בהליך התלוי ועומד בפני בית הדין, על האדם כאמור להודיע זאת למזכ"ל בית הדין מהודיעו על ההתערבות כאמור.
- 4 אדם כאמור חייב להעדר משיבת בית הדין בכל פעם שהעניין נדון על ידי בית הדין ולא ישתתף בדיונים או בהחלטות בית הדין.
- 5 אדם כאמור לא ייקבל כל מסמך או מידע מהותי הקשור להליך זה.

## סעיף 3

## היחסים בין חברי בית הדין והועדות הלאומיות והקבוצות של ה-ICC

- 1 מתוקף תפקידם, חברי בין הדין אינם תלויים בוועדות הלאומיות ובקבוצות של ה-ICC שהציעו אותם למינוי על ידי המועצה העולמית של ה-ICC.
- 2 יתרה מכך, עליהם להתייחס כסודי, ביחס לוועדות הלאומיות והקבוצות כאמור, לכל מידע הקשור לתיקים מסויימיםבודדים שאליו הם התוודעו מתוקף תפקידם כחברי בית הדין, למעט כאשר התבקשו על ידי נשיא בית הדין, על ידי סגן נשיא בית הדין שהוסמך על ידי נשיא בית הדין, או על ידי מזכ"ל בית הדין להעביר מידע ספציפי לוועדות הלאומיות או לקבוצות שלהם.

## סעיף 4

### הקמה, מניין חוקי וקבלת החלטות

- 1 חברי ועדות, ועדות מיוחדות וועדות יחיד ממונים על ידי הנשיא מקרב סגני הנשיא או מקרב שאר חברי בית הדין. בהעדר הנשיא או בנסיבות אחרות בהן נבצר מהנשיא למלא את תפקידו, הם ממונים על ידי סגן נשיא לבקשת המזכ"ל או סגן מזכ"ל בית הדין.
- 2 ועדות וועדות מיוחדות נפגשות בכל פעם שהן מכונסות על ידי נשיאיהן.
- 3 נשיא בית הדין משמש כנשיא הועדה, הועדה המיוחדת והמליאה. סגן נשיא בית הדין רשאי לשמש כנשיא ועדה, ועדה מיוחדת או המליאה (i) לבקשת הנשיא או (ii) בהעדר הנשיא או בנסיבות אחרות בהן נבצר מהנשיא למלא את תפקידו, לבקשת המזכ"ל או סגן מזכ"ל בית הדין. בנסיבות חריגות, חבר בית דין אחר רשאי לשמש כנשיא ועדה או ועדה מיוחדת על פי אותו נוהל.
- 4 נשיא בית הדין, סגן נשיא וכל חבר בית הדין רשאי לפעול בועדת היחיד ולכנס אותה.
- 5 החלטות על הקמת ועדות, ועדות מיוחדות וועדות יחיד מדווחות לבית הדין באחת מישיבותיו הבאות.
- 6 דיונים יהיו תקפים:
  - (א) בועדה, כאשר לפחות שני חברים נוכחים.
  - (ב) בועדה המיוחדת ובמליאה, כאשר לפחות שישה חברים והנשיא או הסגן נשיא הנבחר נוכחים.
- 7 בה החלטות בועדות מתקבלות פה אחד. כאשר ועדה אינה יכולה לקבל החלטה פה אחד או מעדיפה להמנע, היא תעביר את התיק לוועדה מיוחדת, לאחר שהציעה כל הצעה שראתה לנכון.
- 8 ההחלטות בועדות מיוחדות ובמליאה מתקבלות ברוב קולות, כאשר לנשיא או לסגן הנשיא, לפי הצורך, יש קול מכריע במקרה של שוויון.



## סעיף 5

### סיפוק נימוקי החלטות

- 1 לבקשת כל צד, בית הדין יספק את הנימוקים לסעיפים 6(4), 10, 12(8), 12(9) ו 15(2).
- 2 כל בקשה למתן נימוקים חייבת להיות מוגשת לפני ההחלטה שלגביה הנימוקים מבוקשים מתקבלת. לגבי החלטות לפי סעיף 15(2), על הצד להפנות את הבקשה לבית הדין כאשר הוא מוזמן להגיב לפי סעיף 15(3).
- 3 בנסיבות חריגות, בית הדין ראשי להחליט שלא לספק נימוקים לגבי החלטה כלשהיא כאמור.

## סעיף 6

### מזכירות בית הדין

- 1 בהעדרו של מזכ"ל או בנסיבות אחרות לבקשתו, סגן מזכ"ל ו\או הפרקליט הראשי רשאים להפנות עניינים לבית הדין, לאשר בוררים, לאשר העתקי פסקים נאמנים למקור, לדרוש תשלום מקדמה זמנית ולאשר תשלומי מקדמות בתשלומים כמצויין בהתאמה בסעיפים 6(3), 13(2), 35(2) ו 37(1) לכללים וסעיף 1(6) של נספח 3, וכן לנקוט בצעד המצויין בסעיף 37(6).
- 2 המזכירות רשאית, עם אישור בית הדין, להנפיק תזכירים ומסמכים אחרים לידעתם של הצדדים והבוררים, או לפי הנדרש לניהול הולם של הליכי הבוררות.
- 3 משרדי המזכירות יכולים להיות ממוקמים מחוץ למטה ה-ICC. המזכירות תנהל רשימה של משרדים שנקבעו על ידי מזכ"ל. בקשות לקיום בוררות רשאיות להיות מוגשות למזכירות בכל אחד ממשרדיה, ותפקידי המזכירות יכולים להתבצע מכל אחד ממשרדיה, בהתאם להנחיות המזכ"ל, סגן המזכ"ל או הפרקליט הראשי.

## סעיף 7

### בחינת פסקי בוררות

- כאשר בית הדין בוחן טיוטות פסקים לפי סעיף 34 לכללים, הוא מתחשב, במידת האפשר, בדרישות חוקים מחייבים במושב הבוררות.

## סעיף 1

### מקדמה על עלויות

- 1 כל בקשה לקיום בוררות לפי הכללים מחוייבת בתשלום אגרת הגשה בסך 5000 דולר ארה"ב. התשלום כאמור לא ניתן להחזר והוא יזוכה מחלקו של התובע במקדמה על העלויות.
- 2 המקדמה הזמנית שנקבעת על ידי מזכ"ל לפי סעיף 37(1) לכללים לא תעלה בדרך כלל על הסכום הנובע מצירוף הוצאות הניהול של ה-ICC, שכר הטרחה המינמלי (כמפורט בסולמות החישוב להלן) על בסיס סכום התביעה וההוצאות הצפויות הניתנות להחזר של טריבונל הבוררות הנובעות מניסוח תנאי המסגרת או מקיום ועידת ניהול ההליך. אם הסכום כאמור אינו מכומת, המקדמה הזמנית תקבע לפי שיקול דעתו של המזכ"ל. התשלום על ידי התובע יזוכה מחלקו במקדמה על העלויות הנקבעה על ידי בית הדין.
- 3 באופן כללי, טריבונל הבוררות, בהתאם לסעיף 37(6) לכללים, ימשיך בעבודתו אך ורק ביחס לטענות או טענות שכנגד שלגביהן שולמה המקדמה על העלויות במלואה.
- 4 המקדמה על העלויות שקבע בית הדין לפי סעיפים 37(2) או 37(4) לכללים כוללת את שכר הטרחה של הבורר או הבוררים (להלן "בורר"), כל הוצאה של הבורר הקשורה לבוררות ואת הוצאות הניהול של ה-ICC.
- 5 כל צד ישלם את חלקו מסך המקדמה על העלויות במזומן. עם זאת, אם חלקו של צד במקדמה על העלויות גבוה מ-500,000 דולר ארה"ב ("סכום הסף"), הצד כאמור רשאי לתת ערבות בנקאית לכל סכום העולה על סכום הסף. בית הדין רשאי לשנות בכל עת את סכום הסף לפי שיקול דעתו.
- 6 המזכ"ל רשאי לאשר תשלום מקדמות על עלויות, או כל חלק של צד מתוכו, בתשלומים, בכפוף לתנאים שבית הדין ימצא לנכון.
- 7 צד השילם במלואו את חלקו במקדמה על העלויות אשר נקבעה על ידי בית הדין רשאי, בהתאם לסעיף 37(5) לכללים, לשלם את החלק הלא משולם של המקדמה על העלויות שחייב הצד שלא שילם על ידי מתן ערבות בנקאית.

8 כאשר בית הדין קבע מקדמות על עלויות נפרדות לפי סעיף 37(3) לכללים, המזכירות תזמין כל צד לשלם את הסכום של המקדמה השייכת לטענתו(י).

9 כאשר, כתוצאה מקביעת מקדמות על עלויות נפרדות, המקדמה הנפרדת המשווייכת לטענה של צד כלשהו עולה על מחצית מהמקדמה הגלובלית שנקבעה מלפני כן (בגין אותן טענות וטענות שכנגד שהן המושא של המקדמות הנפרדות), ניתן לתת ערבות בנקאית לכיסוי הסכום העודף כאמור. במקרה בו סכום המקדמה הנפרדת יוגדל בהמשך, לפחות מחצית מהתוספת תשולם במזומן.

10 המזכירות תקבע את התנאים המסדירים את כל הערבויות הבנקאיות שהצדדים רשאים לתת בהתאם להוראות לעיל.

11 לפי הקבוע בסעיף 37(5) לכללים, המקדמה על העלויות ניתנת לעדכון בכל זמן במשך הבוררות, במיוחד כדי לקחת בחשבון תנודות של הסכום בסכסוך, שינויים בסכום ההוצאות הצפויות של הבורר, או הקושי או המורכבות המתפתחים של הליכי הבוררות.

12 בטרם יחל מומחה שמונה על ידי טריבונל הבוררות בעבודתו, הצדדים, או אחד מהם, ישלמו מקדמה על עלויות שקבע טריבונל הבוררות המספיקה לכיסוי שכר הטרחה והוצאות המומחה הצפויות כפי שנקבעו על ידי טריבונל הבוררות. טריבונל הבוררות יהיה אחראי להבטחת התשלום על ידי הצדדים של שכר הטרחה וההוצאות כאמור.

13 הסכומים ששולמו כמקדמות על עלויות אינם מניבים ריבית עבור הצדדים או הבורר.

## סעיף 2

### עלויות ושכר טרחה

- 1 בכפוף לסעיף 38(2) לכללים, בית הדין יקבע את שכר הטרחה של הבורר בהתאם לסולמות החישוב המפורטים להלן או, כאשר הסכום בסכסוך אינו נקוב, על פי שיקול דעתו.
- 2 בקביעת שכר הטרחה של הבורר, בית הדין ייקח בחשבון את החריצות והיעילות של הבורר, את הזמן שהושקע, את מהירות ההליכים, את מורכבות הסכסוך ואת דייקנות הגשת טיוטת הפסק, כדי להגיע לסכום הכלול בגבולות שצוינו או, בנסיבות חריגות (סעיף 38(2) לכללים), לסכום נמוך או גבוה מגבולות אלה.
- 3 כאשר תיק מוגש ליותר מבורר אחד, תהיה לבית הדין הזכות, לפי שיקול דעתו, להגדיל את סך שכר הטרחה לסכום שלא יעלה בדרך כלל על פי שלוש משכר הטרחה של בורר אחד.
- 4 שכר הטרחה וההוצאות של הבורר יקבעו אך ורק על ידי בית הדין כנדרש בכללים. הסכמי שכר טרחה נפרדים בין הצדדים והבורר מנוגדים לכללים.
- 5 בית הדין יקבע את הוצאות הניהול של ה-ICC לגבי כל בוררות בהתאם לסולמות החישוב המפורטים להלן או, כאשר הסכום בסכסוך אינו נקוב, על פי שיקול דעתו. כאשר הצדדים הסכימו לשירותים נוספים, או בנסיבות חריגות, בין הדין ראשי לקבוע את הוצאות הניהול של ה-ICC בסכום נמוך או גבוה יותר מהסכום שהיה נקבע על פי סולם החישוב, ובלבד שההוצאות כאמור לא יעלו בדרך כלל על הסכום המירבי הקבוע בסולם החישוב.
- 6 בכל עת במהלך הבוררות, בית הדין ראשי לקבוע כבר-פרעון חלק מהוצאות הניהול של ה-ICC התואמות לשירותים שכבר בוצעו על ידי בית הדין והמזכירות.
- 7 בית הדין ראשי לדרוש תשלום הוצאות ניהול נוספות לאלו המסופקות בסולם חישוב הוצאות הניהול כתנאי לקיום בוררות שהושתתה לבקשת הצדדים או אחד מהם עם הסכמת הצד האחר.
- 8 אם בוררות מסתיימת לפני מתן הפסק הסופי, בית הדין יקבע את שכר הטרחה וההוצאות של הבוררים ואת הוצאות הניהול של ה-ICC על פי שיקול דעתו, תוך התחשבות בשלב הליך הבוררות ובכל נסיבות רלוונטיות אחרות.

9 כל סכום ששולם על ידי הצדדים כמקדמה על עלויות העולה על העלויות של הבוררות שקבע בית הדין יוחזר לצדדים בהתחשב בסכומים ששולמו.

10 במקרה של בקשה תחת סעיפים 36(2) או 36(3) לכללים, או במקרה של החזרה בהתאם לסעיף 36(5) לכללים, בית הדין ראשי לקבוע מקדמה לכיסוי שכר הטרחה וההוצאות הנוספות של טריבונל הבוררות והוצאות ניהול נוספות של ה-ICC וכן הוא ראשי לקבוע כי העברת הבקשה כאמור לטריבונל הבוררות תהא כפופה לתשלום מלא מראש ובמזומן ל-ICC של סכום המקדמה. בית הדין, כאשר הוא מאשר את החלטת טריבונל הבוררות, יקבע על פי שיקול דעתו את עלויות ההליך בעקבות בקשה או החזרה, אשר יכללו כל שכר טרחה אפשרי של הבורר והוצאות ניהול של ה-ICC.

11 המזכירות רשאית לדרוש תשלום הוצאות ניהול נוספות לאלו המסופקות בסולם חישוב הוצאות הניהול בגין הוצאות הקשורות לבקשה לפי סעיף 35(5) לכללים.

12 כאשר קודמים לבוררות הליכים המנוהלים תחת כללי הגישור של ה-ICC, מחצית מההוצאות הניהוליות של ה-ICC ששולמו לשם ההליכים כאמור יזוכו מההוצאות ניהול הבוררות של ה-ICC.

13 סכומים המשולמים לבורר אינם כוללים כל מס ערך מוסף (מע"מ) אפשרי או מיסים אחרים או היטלים ואגרות החלים על שכר הטרחה של הבורר. צדדים מחוייבים בתשלום היטלים או מיסים אלו; עם זאת, השבת ההיטלים או המיסים כאמור היא עניין אך ורק בין הבורר לצדדים.

14 הוצאות הניהול של ה-ICC לא כוללות מע"מ, מיסים, או כל אגרה או היטל אחר בעל אופי דומה. הוצאות ניהול אלה יכולות לגדול בהתאם למע"מ, מיסים, אגרות או היטלים בעלי אופי דומה בשער הקיים. על הצדדים חובה לשלם כל חיוב כאמור בהתאם לחשבוניות שהונפקו על ידי ה-ICC.

### סעיף 3

#### סולמות חישוב הוצאות הניהול ושכר הטרחה של הבורר

- 1 סולמות חישוב הוצאות הניהול ושכר הטרחה של הבורר המפורטים להלן יהיו בתוקף החל מה 1 בינואר 2017 לגבי כל הבוררות שהחלו בתאריך זה או לאחרי, ללא קשר לגרסת הכללים החלים על הבוררות כאמור.
- 2 כדי לחשב את הוצאות הניהול של ה-ICC ואת שכר הטרחה של הבורר, יש לצרף את הסכומים המחושבים לכל נתח של הסכום בסכסוך. כאשר הסכום בסכסוך עולה על 500 מיליון דולר ארה"ב, סכום קבוע של 150,000 דולר ארה"ב יהווה את סך סכום הוצאות הניהול של ה-ICC.
- 3 סולמות חישוב הוצאות הניהול ושכר הטרחה של הבורר עבור ההליך המזורז המפורטים להלן יהיו בתוקף החל מה 1 במרץ 2017 לגבי כל הבוררות שהחלו בתאריך זה או לאחרי, ללא קשר לגרסת הכללים החלים על הבוררות כאמור. כאשר הצדדים הסכימו להליך המזורז בהתאם לסעיף 30(2), פסקה ב), סולמות חישוב ההליך המזורז יחולו.
- 4 כל הסכומים שנקבעו על ידי הבית הדין או על פי הנספחים של הכללים ישולמו בדולרים ארה"ב למעט במקרים שבהם זה אסור על פי חוק או אם הוחלט אחרת על ידי בית הדין. במקרים אלו, ה-ICC רשאית להחיל סולם חישוב שונה והסכמי שכר טרחה במטבע אחר.

סולמות הישוב הוצאות הניהול ושכר טרחת הבורר

**ב) שכר טרחת הבורר**

מסכום בסכיון (בדולר ארה"ב)	שכר הטרחה**	מניימום	מקסימום
עד 50,000	3,000\$	18.0200%	עד 50,000
עד 100,000	2,6500%	13.5680%	עד 100,000
עד 200,000	1,4310%	7.6850%	עד 200,000
עד 500,000	1,3670%	6.8370%	עד 500,000
עד 1,000,000	0,9540%	4.0280%	עד 1,000,000
עד 2,000,000	0,6890%	3.6040%	עד 2,000,000
עד 5,000,000	0,3750%	1.3910%	עד 5,000,000
עד 10,000,000	0,1280%	0.9100%	עד 10,000,000
עד 30,000,000	0,0640%	0.2410%	עד 30,000,000
עד 50,000,000	0,0590%	0.2280%	עד 50,000,000
עד 80,000,000	0,0330%	0.1570%	עד 80,000,000
עד 100,000,000	0,0210%	0.1150%	עד 100,000,000
עד 500,000,000	0,0110%	0.0580%	עד 500,000,000
מעל 500,000,000	0,0100%	0.0400%	מעל 500,000,000

\*\*הסכומים לא כוללים מע"מ. למטרות המחשה בלבד, הטבלה בעמוד 55 מציינת את טווח שכר הטרחה בדולר ארה"ב כאשר היחידות המתאימים נעשו.

**א) הוצאות ניהול**

מסכום בסכיון (בדולר ארה"ב)	הוצאות ניהול*	מסכום בסכיון (בדולר ארה"ב)
עד 50,000	5,000\$	עד 50,000
עד 100,000	1,53%	עד 100,000
עד 200,000	2,72%	עד 200,000
עד 500,000	2,25%	עד 500,000
עד 1,000,000	1,62%	עד 1,000,000
עד 2,000,000	0,788%	עד 2,000,000
עד 5,000,000	0,46%	עד 5,000,000
עד 10,000,000	0,25%	עד 10,000,000
עד 30,000,000	0,10%	עד 30,000,000
עד 50,000,000	0,09%	עד 50,000,000
עד 80,000,000	0,01%	עד 80,000,000
עד 100,000,000	0,0123%	עד 100,000,000
מעל 500,000,000	150,000\$	מעל 500,000,000

\*הסכומים לא כוללים מע"מ. למטרות המחשה בלבד, הטבלה בעמוד 54 מציינת את הוצאות הניהול בדולר ארה"ב כאשר היחידות המתאימים נעשו.

סולמות חישוב הוצאות הניהול ושכר טרחת הבורר

*הוצאות ניהול*		הסכום במסכמו	
(בדולר ארה"ב)	(בדולר ארה"ב)		
5,000	עד 50,000	מ	מ
50,000	עד 100,000	מ	מ
1.53%+	עד 50,001	מ	מ
2.72%+	עד 100,001	מ	מ
5,765	עד 200,000	מ	מ
2.25%+	עד 200,001	מ	מ
8,485	עד 500,000	מ	מ
200,000	עד 1,000,001	מ	מ
1.62%+	עד 500,001	מ	מ
15,235	עד 1,000,001	מ	מ
1,000,000	עד 2,000,001	מ	מ
0.788%+	עד 2,000,001	מ	מ
23,335	עד 5,000,000	מ	מ
2.000,000	עד 2,000,001	מ	מ
0.46%+	עד 5,000,000	מ	מ
31,215	עד 10,000,000	מ	מ
2.000,000	עד 5,000,001	מ	מ
0.25%+	עד 10,000,001	מ	מ
45,015	עד 30,000,000	מ	מ
10,000,000	עד 10,000,001	מ	מ
0.10%+	עד 30,000,001	מ	מ
57,515	עד 50,000,000	מ	מ
30,000,000	עד 30,000,001	מ	מ
0.09%+	עד 50,000,000	מ	מ
77,515	עד 80,000,000	מ	מ
50,000,000	עד 50,000,001	מ	מ
0.01%+	עד 80,000,001	מ	מ
95,515	עד 80,000,001	מ	מ
80,000,000	עד 80,000,001	מ	מ
0.0123%+	עד 80,000,001	מ	מ
98,515	עד 500,000,000	מ	מ
150,000	עד 500,000,000	מ	מ

\*\*הסכומים לא כוללים מע"מ. ראו עמוד 53.



סלמות חישוב הוצאות הניהול ושכר טרחת הבורר

שכר טרחת הבורר\*\* (ב) חסכום בסכמון

		(כדולר ארה"ב)		(כדולר ארה"ב)		
מנימום		מנימום				
מוחסכום בסכמון		18.0200%		50,000 עד		
50.000	מוחסכום מעל 13.5680%+	9.010	50.000	מוחסכום מעל 2.6500%+	3.000	50,001 to 100,000
100.000	מוחסכום מעל 7.6850%+	15.794	100.000	מוחסכום מעל 1.4310%+	4.325	100,001 to 200,000
200.000	מוחסכום מעל 6.8370%+	23.479	200.000	מוחסכום מעל 1.3670%+	5.756	200,001 to 500,000
500.000	מוחסכום מעל 4.0280%+	43.990	500.000	מוחסכום מעל 0.9540%+	9.857	500,001 to 1,000,000
1.000.000	מוחסכום מעל 3.6040%+	64.130	1.000.000	מוחסכום מעל 0.6890%+	14.627	1,000,001 to 2,000,000
2.000.000	מוחסכום מעל 1.3910%+	100.170	2.000.000	מוחסכום מעל 0.3750%+	21.517	2,000,001 to 5,000,000
5.000.000	מוחסכום מעל 0.9100%+	141.900	5.000.000	מוחסכום מעל 0.1280%+	32.767	5,000,001 to 10,000,000
10.000.000	מוחסכום מעל 0.2410%+	187.400	10.000.000	מוחסכום מעל 0.0640%+	39.167	10,000,001 to 30,000,000
30.000.000	מוחסכום מעל 0.2280%+	235.600	30.000.000	מוחסכום מעל 0.0590%+	51.967	30,000,001 to 50,000,000
50.000.000	מוחסכום מעל 0.1570%+	281.200	50.000.000	מוחסכום מעל 0.0330%+	63.767	50,000,001 to 80,000,000
80.000.000	מוחסכום מעל 0.1150%+	328.300	80.000.000	מוחסכום מעל 0.0210%+	73.667	80,000,001 to 100,000,000
100.000.000	מוחסכום מעל 0.0580%+	351.300	100.000.000	מוחסכום מעל 0.0110%+	77.867	100,000,001 to 500,000,000
500.000.000	מוחסכום מעל 0.0400%+	583.300	500.000.000	מוחסכום מעל 0.0100%+	121.867	500,000,000 מעל

\*\*ראו עמוד 53.

סולמות חישוב הוצאות הניהול ושכר טרחת הבורר להליך המזורז

<b>ב) שכר טרחת הבורר</b>		<b>א) הוצאות ניהול</b>	
שכר הטרחה**	הסכום בסכונך (בדולר ארה"ב)	הוצאות ניהול*	הסכום בסכונך (בדולר ארה"ב)
מקסימום	מניימום	הוצאות ניהול*	הסכום בסכונך (בדולר ארה"ב)
14.4160%	2.400\$	50.000	50.000
10.8544%	2.1200%	100.000 עד 50.001	100.000 עד 50.001
6.1480%	1.1448%	200.000 עד 100.001	200.000 עד 100.001
5.4696%	1.0936%	500.000 עד 200.001	500.000 עד 200.001
3.2224%	0.7632%	1.000.000 עד 500.001	1.000.000 עד 500.001
2.8832%	0.5512%	2.000.000 עד 1.000.001	2.000.000 עד 1.000.001
1.1128%	0.3000%	5.000.000 עד 2.000.001	5.000.000 עד 2.000.001
0.7280%	0.1024%	10.000.000 עד 5.000.001	10.000.000 עד 5.000.001
0.1928%	0.0512%	30.000.000 עד 10.000.001	30.000.000 עד 10.000.001
0.1824%	0.0472%	50.000.000 עד 30.000.001	50.000.000 עד 30.000.001
0.1256%	0.0264%	80.000.000 עד 50.000.001	80.000.000 עד 50.000.001
0.0920%	0.0168%	100.000.000 עד 80.000.001	100.000.000 עד 80.000.001
0.0464%	0.0088%	500.000.000 עד 100.000.001	500.000.000 עד 100.000.001
0.0320%	0.0080%	מעל 500.000.000	מעל 500.000.000

\*\*הסכומים לא כוללים מע"מ. למטרות המחשה בלבד, הטבלה בעמוד 58 מציינת את טווח שכר הטרחה בדולר ארה"ב כאשר החישובים המתאימים נעשו.

\*הסכומים לא כוללים מע"מ. למטרות המחשה בלבד, הטבלה בעמוד 57 מציינת את הוצאות הניהול בדולר ארה"ב כאשר החישובים המתאימים נעשו.

סלמות חישוב הוצאות הניהול ושכר טרחת הבורר להליך המזורז

<b>הוצאות ניהול*</b>		<b>חסכום בסכסוך</b>	
(בדולר ארה"ב)	(בדולר ארה"ב)		
5.000	50.000	עד	50.000
50.000	1.53%+	מ	עד 100.000
100.000	2.72%+	מ	עד 200.000
200.000	2.25%+	מ	עד 500.000
500.000	1.62%+	מ	עד 1.000.000
1.000.000	0.788%+	מ	עד 2.000.000
2.000.000	0.46%+	מ	עד 5.000.000
5.000.000	0.25%+	מ	עד 10.000.000
10.000.000	0.10%+	מ	עד 30.000.000
30.000.000	0.09%+	מ	עד 50.000.000
50.000.000	0.01%+	מ	עד 80.000.000
80.000.000	0.0123%+	מ	עד 500.000.000
150.000		מעל	500.000.000

\*הסכומים לא כוללים מע"מ. ראו עמוד 56.

סולמות חישוב הוצאות הניהול ושכר טרחת הבורר להליך המזורז

<b>שכר טרחת הבורר**</b>		<b>הסכום במסכור</b>	
(ב דולר ארה"ב)		(ב דולר ארה"ב)	
מקסימום	מינימום	מקסימום	מינימום
מחסיבות מעל 14.4160%	2.400	50.000	עד 50.000
מחסיבות מעל 10.8544%	7.208	50.000	עד 50.001
מחסיבות מעל 6.1480%	12.635	100.000	עד 100.000
מחסיבות מעל 5.4696%	18.783	200.000	עד 200.001
מחסיבות מעל 3.2224%	35.192	500.000	עד 500.001
מחסיבות מעל 2.8832%	51.304	1.000.000	עד 1.000.001
מחסיבות מעל 1.1128%	80.136	2.000.000	עד 2.000.001
מחסיבות מעל 0.7280%	113.520	5.000.000	עד 5.000.001
מחסיבות מעל 0.1928%	149.920	10.000.000	עד 10.000.001
מחסיבות מעל 0.1824%	188.480	30.000.000	עד 30.000.001
מחסיבות מעל 0.1256%	224.960	50.000.000	עד 50.000.001
מחסיבות מעל 0.0920%	262.640	80.000.000	עד 80.000.001
מחסיבות מעל 0.0464%	281.040	100.000.000	עד 100.000.001
מחסיבות מעל 0.0320%	466.640	500.000.000	עד 500.000.000

\*\*ראו עמוד 56.

להלן דוגמאות לטכניקות לניהול הליך אשר ניתנות ליישום על ידי טריבונל הבוררות ועל ידי הצדדים על-מנת לנהל את הזמן והעלות של ההליך. ניהול הולם של זמן ועלויות הינו חשוב בכל הליך. בהליך בעל מורכבות נמוכה ושוי נמוך, ישנה חשיבות מיוחדת להבטיח שהזמן והעלות הם פרופורציונאליים לסיכון בסכסוך.

א. פיצול ההליך או מתן פסק או פסקי בוררות חלקיים בגין סוגיות מפתח, כאשר צעדים אלה צפויים בכנות להביא ליישוב יעיל יותר של התיק.

ב. זיהוי סוגיות שניתן לפתור בהסכמה בין הצדדים או המומחים מטעמם.

ג. זיהוי סוגיות שניתן להחליט לגביהן על-בסיס מסמכים בלבד, מבלי לשמוע טיעונים עובדתיים ומשפטיים בעל-פה בדיון.

ד. הפקת ראיות בכתב:

(1) דרישה מהצדדים להמציא מסמכים שעליהם הם מסתמכים יחד עם כתבי הטענות;

(2) המנעות מבקשות לגילוי ועיון במסמכים כאשר ראוי לעשות כן על-מנת לחסוך זמן ועלות;

(3) במקרים שבהם בקשות לגילוי ועיון במסמכים נחשבות לראויות, הגבלת בקשות אלו למסמכים או קטגוריות של מסמכים שהם רלוונטיים ומהותיים לתוצאות ההליך;

(4) הצבת לוחות זמנים סבירים להמצאת מסמכים;

(5) שימוש בלוח זמנים להמצאת מסמכים כדי לאפשר יישוב סוגיות בקשר להמצאת המסמכים.

ה. הגבלת היקף ותחולת כתבי הטענות ועדויות בכתב ובעל-פה (הן עדי עובדה ומומחים) על-מנת להמנע מחזרתיות ולהתמקד בסוגיות המפתח.

ו. שימוש בשיחות ועידה טלפונית ושיחות וידאו לדיונים פרוצדוראליים ואחרים כאשר נוכחות פיזית אינה הכרחית, ושימוש באמצעים טכנולוגיים המאפשרים תקשורת מקוונת בין הצדדים, טריבונל הבוררות ומזכירות בית הדין.

ז. ארגון שיחת ועידה מקדימה לדיון עם טריבונל הבוררות בה ניתן לדון ולהסכים על ההסדרים הנדרשים לדיון וטריבונל הבוררות יכול לכוון את הצדדים לסוגיות בהן ירצה שיתמקדו בדיון.

ח. יישוב סכסוכים:

(1) עידוד הצדדים לשקול פשרה בחלק או כל הסכסוך, בין אם באמצעות משא-ומתן ובין אם באמצעות מנגנון ישוב סכסוכים הסכמי כלשהו, כגון גישור בהתאם לכללי הגישור של ה-ICC;

(2) כאשר הדבר הוסכם בין הצדדים וטריבונל הבוררות, טריבונל הבוררות יכול לנקוט בצעדים על-מנת לאפשר פשרה בכסכסוך, ובלבד שיתבצע כל מאמץ להבטיח שכל פסק שיינתן לאחר מכן יהיה אכיף בהתאם לדיון.

טכניקות נוספות מפורטות בפרסום ה-ICC שכתרתו  
"Controlling Time and Costs in Arbitration"

## סעיף 1

### בקשה לסעדי חירום

- 1 צד המעוניין לפנות לבורר חירום בהתאם לסעיף 29 לכללי הבוררות של ה-ICC ("הכללים") יגיש בקשה לסעדי חירום ("הבקשה") למזכירות באחד מהמשרדים המצוינים בכללים הפנימיים של בית הדין בנספח 2 לכללים.
- 2 הבקשה תוגש במספר עותקים המספיקים על-מנת להמציא עותק לכל צד, ובנוסף עותק לבורר החירום, ועותק למזכירות כאשר הצד המגיש את הבקשה מבקש להעבירה באמצעות מסירה כנגד קבלה, בדואר רשום או באמצעות שליח.
- 3 הבקשה תכלול את המידע הבא:
  - א) השם במלואו, תיאור, כתובת ופרטי קשר נוספים של כל אחד מהצדדים;
  - ב) השם במלואו, כתובת ופרטי קשר אחרים של כל אדם המייצג את המבקש;
  - ג) תיאור נסיבות הבקשה והסכסוך מושא הבקשה אשר הוגש או יוגש לבוררות;
  - ד) הצהרה לגבי סעדי החירום המבוקשים;
  - ה) הסיבות מדוע המבקש זקוק לסעדים זמניים או סעדי שימור דחופים שלא סובלים דיחוי עד למינוי טריבונל בוררות;
  - ו) כל ההסכמים הרלוונטים, ובמיוחד הסכם הבוררות;
  - ז) כל הסכמה בנוגע למושב הבוררות, הדין המהותי, ושפת הבוררות;
  - ח) הוכחה לביצוע התשלום הנדרש בהתאם לסעיף 7(1) לנספח זה; ו-
  - ט) כל בקשה לקיום בוררות וכל כתב טענה אחר הקשור לסכסוך מושא הבקשה, שהוגשו למזכירות על ידי מי מהצדדים להליך בורר החירום לפני הגשת הבקשה.
- הבקשה יכולה לכלול מידע ומסמכים נוספים שהמבקש סבור שראוי לצרפם או ככל שיש בהם לתרום ליעילות בחינת הבקשה.

- 4 הבקשה תיכתב בשפת הבוררות ככל שהוסכמה על ידי הצדדים, או, בהעדר הסכמה, בשפת הסכם הבוררות.
- 5 אם וככל שנשיא בית הדין ("הנשיא") יסבור, על-בסיס האמור בבקשה, שהוראות בורר החירום חלות בהתחשב בסעיפים 29(5) ו-29(6) לכללים, המזכירות תעביר העתק של הבקשה והמסמכים הנלווים לה לצד המשיב. אם וככל שהנשיא סבור אחרת, המזכירות תודיע לצדדים שהליכי בורר החירום לא יופעלו בנוגע לחלק או כל הצדדים וכן תעביר העתק של הבקשה לידיעתם.
- 6 הנשיא יסיים את הליכי בורר החירום אם הבקשה לקיום בוררות לא התקבלה על ידי המזכירות מהמבקש בתוך 10 ימים מקבלת הבקשה לסעדי חירום על ידי המזכירות, אלא אם בורר החירום מחליט שנדרשת תקופה ממושכת יותר.

## סעיף 2

### מינוי בורר החירום; העברת התיק

- 1 הנשיא ימנה את בורר החירום בזמן הקצר ביותר האפשרי, ובדרך כלל בתוך יומיים ממועד קבלת הבקשה על ידי המזכירות.
- 2 בורר חירום לא ימונה לאחר שהתיק הועבר לטריבונל הבוררות בהתאם לסעיף 16 לכללים. בורר חירום שמונה קודם להעברת התיק כאמור ישמור על כוחו ליתן צו בתוך מגבלת הזמן המותרת בהתאם לסעיף 6(4) לנספח זה.
- 3 משמונה בורר החירום, המזכירות תודיע לצדדים ותעביר את התיק לבורר החירום. לאחר מכן, כל תכתובות מהצדדים תועברנה ישירות לבורר החירום עם העתק לכל צד אחר ולמזכירות. העתק כל תכתובות מבורר החירום לצדדים יועבר למזכירות.
- 4 כל בורר חירום מחוייב להיות ולהישאר ללא משוא פנים ועצמאי מהצדדים המעורבים בסכסוך.
- 5 לפני מינויו, בורר חירום מועמד יחתום על הצהרת קבלה, זמינות, חוסר משוא פנים ועצמאות. המזכירות תשלח העתק של ההצהרה לצדדים.
- 6 בורר חירום לא ישמש כבורר בכל בוררות הקשורה לסכסוך מושא הבקשה.



### סעיף 3

#### בקשה לפסילת בורר חירום

- 1 הגשת בקשה לפסילת בורר החירום תיעשה בתוך שלושה ימים מהמצאת המינוי לצד המבקש את פסילת בורר החירום או מהמועד בו צד זה התוודע לעובדות ולנסיבות שבגינן מוגשת בקשת הפסילה אם מועד זה מאוחר למועד ההמצאה.
- 2 בקשת הפסילה תוכרע על ידי בית הדין לאחר שהמזכירות אפשרה לבורר החירום ולצד האחר או לצדדים האחרים להתייחס לבקשת הפסילה בכתב בתוך זמן מתאים.

### סעיף 4

#### מושב הליכי בורר החירום

- 1 אם הצדדים הסכימו על מושב הבוררות, מושב זה ישמש כמושב הליכי בורר החירום. בהעדר הסכמה, הנשיא יקבע את מושב הליכי בורר החירום, מבלי לפגוע בהחלטה בדבר מושב הבוררות בהתאם לסעיף 18(1) לכללים.
- 2 כל ישיבה עם בורר החירום יכולה להתקיים בפגישה פיזית בכל מיקום שבורר החירום יקבע כראוי או באמצעות ועידת וידאו, טלפון או באמצעי תקשורת דומים.

### סעיף 5

#### הליכים

- 1 בורר החירום יקבע לוח זמנים דינוי להליך בורר החירום בתוך זמן קצר ככל הניתן, בדרך כלל בתוך יומיים מעברת התיק לבורר החירום בהתאם לסעיף 2(3) לנספח זה.
- 2 בורר החירום יקיים את ההליך באופן שבו הוא רואה לנכון, בהתחשב באופי ובדחיפות הבקשה. בכל מקרה, בורר החירום ינהג בהגינות וללא משוא פנים ויבטיח שלכל צד תהיה הזדמנות סבירה להציג את טיעונו.

## סעיף 6

### צו

- 1 בהתאם לסעיף 29(2) לכללים, החלטה של בורר החירום תהא בצורה של צו ("הצו").
- 2 בורר החירום יקבע בצו האם הבקשה הינה קבילה בהתאם לסעיף 29(1) לכללים והאם לבורר החירום יש סמכות להורות על סעדי חירום.
- 3 הצו יינתן בכתב ויציין את הנימוקים עליהם הוא מבוסס. הוא יכול לתארך ויחתם על ידי בורר החירום.
- 4 הצו יינתן לא יאוחר מ-15 ימים מהמועד שבו התיק הועבר לבורר החירום בהתאם לסעיף 2(3) לנספח זה. הנשיא רשאי להאריך מגבלת זמן זו על פי בקשה מנומקת מבורר החירום או ביוזמת הנשיא אם הוא מחליט שהדבר הכרחי.
- 5 בתוך מגבלת הזמן הקבועה בסעיף 6(4) לנספח זה, בורר החירום ישלח את הצו לצדדים, עם העתק למזכירות, באמצעות אמצעי כלשהוא מאמצעי התקשורת המותרים בהתאם לסעיף 3(2) לכללים, אשר בורר החירום סבור שיבטיח קבלה מהירה.
- 6 הצו יחדל לחייב את הצדדים כאשר:
  - (א) ביטל הנשיא את הליך בורר החירום בהתאם לסעיף 1(6) לנספח זה;
  - (ב) קיבל בית הדין בקשה לפסילת בורר החירום בהתאם לסעיף 3 לנספח זה;
  - (ג) ניתן פסק בוררות סופי על ידי טריבונל הבוררות, אלא אם החליט טריבונל הבוררות במפורש אחרת; או
  - (ד) משיכת כל הטענות או סיום הבוררות קודם למתן פסק סופי.
- 7 בורר החירום רשאי להתנות את הצו בתנאים שנראים לו ראויים, כולל דרישת בטוחות מתאימות.
- 8 בורר החירום רשאי לשנות, לסיים או לבטל את הצו, בעקבות בקשה מנומקת על ידי צד קודם להעברת התיק לטריבונל הבוררות בהתאם לסעיף 16 לכללים.

## סעיף 7

## עלויות הליך בורר החירום

- 1 המבקש ישלם סך של 40,000 דולר ארה"ב, הכוללים סך של 10,000 דולר ארה"ב להוצאות הניהול של ה-ICC ו-30,000 דולר ארה"ב לשכר הטרחה והוצאות בורר החירום. על אף האמור בסעיף 1(5) לנספח זה, הבקשה לא תועבר עד לקבלת התשלום בסך 40,000 דולר ארה"ב על ידי המזכירות.
- 2 הנשיא רשאי, בכל עת במהלך הליך בורר החירום, להחליט להעלות את שכר הטרחה של בורר החירום או את הוצאות הניהול של ה-ICC בהתחשב, בין היתר, באופי התיק ובאופי והיקף העבודה שהתבצעה על ידי בורר החירום, בית הדין, הנשיא והמזכירות. אם הצד שהגיש את הבקשה לא ישלם את ההוצאות המוגדלות בתוך מגבלת הזמן שנקבעה על ידי המזכירות, הבקשה תחשב כנמשכה.
- 3 הצו של בורר החירום יקבע את עלויות הליך בורר החירום ויקבע מי מהצדדים יישא בהן או באיזו פרופורציה ישאו בהן הצדדים.
- 4 עלויות הליך בורר החירום כוללות את הוצאות הניהול של ה-ICC, את שכר הטרחה וההוצאות של בורר החירום והוצאות משפטיות סבירות ועלויות נוספות שנשאו בהן הצדדים עבור הליך בורר החירום.
- 5 במקרה שהליך בורר החירום לא מתקיים בהתאם להוראות סעיף 1(5) לנספח זה או מסתיים מסיבה אחרת קודם למתן צו, הנשיא ייקבע את הסכום שיש להשיב למבקש, אם בכלל. סכום של 5,000 דולר ארה"ב עבור הוצאות הניהול של ה-ICC בכל מקרה אינו ניתן להחזר.

## סעיף 8

## כלל כללי

- 1 לנשיא תהא הסמכות להחליט, בהתאם לשיקול דעתו, בכל העניינים הנוגעים לניהול הליך בורר החירום אשר לא נקבעו במפורש בנספח זה.
- 2 בהעדרו של הנשיא או בנסיבות אחרות לבקשתו, לכל סגן נשיא בית הדין תהא הסמכות לקבל החלטות בשם הנשיא.
- 3 בכל העניינים הנוגעים להליך בורר חירום שלא נקבעו במפורש בנספח זה, בית הדין, הנשיא ובורר החירום ינהגו בהתאם לרוח הכללים ונספח זה.

## סעיף 1

### החלת כללי ההליך המזורז

- 1 ככל שסעיף 30 של כללי הבוררות של ה-ICC ("הכללים") ונספח 6 זה לא קובעים אחרת, הכללים יחולו על בוררות המתנהלת תחת כללי ההליך המזורז.
- 2 הסכום האמור בסעיף 30 (2), פסקה א) לכללים הוא :  
א) 2,000,000 דולר ארה"ב אם הסכם הבוררות תחת הכללים נחתם ב-1 במרץ 2017 או לאחריו ולפני ה-1 בינואר 2021; או  
ב) 3,000,000 דולר ארה"ב אם הסכם הבוררות תחת הכללים נחתם החל מה-1 בינואר 2021.
- 3 עם קבלת התשובה לבקשה לקיום בוררות על פי סעיף 5 לכללים, או עם תום מגבלת הזמן לתשובה או בכל מועד רלוונטי לאחר מכן ובכפוף לסעיף 30(3) לכללים, המזכירות תיידע את הצדדים שהוראות ההליך המזורז יחולו על התיק.
- 4 בית הדין רשאי להחליט, בכל עת בזמן הליך הבוררות, על דעת עצמו או לבקשת צד, ולאחר התייעצות עם טריבונל הבוררות ועם הצדדים שהוראות ההליך המזורז לא יחולו עוד על התיק. במקרה כזה, אלא אם כן בית הדין סבור שיש להחליף ו/או להקים מחדש את טריבונל הבוררות, טריבונל הבוררות ישאר במקומו.

## סעיף 2

### הרכב טריבונל הבוררות

- 1 בית הדין רשאי, על אף כל הוראה מנוגדת בהסכם הבוררות, למנות בורר יחיד.
- 2 הצדדים רשאים להציג את מועמדות הבורר היחיד בתוך מגבלת זמן שתקבע על ידי המזכירות. בהעדר הצגת מועמדות כאמור, הבורר היחיד ימונה על ידי בית הדין בפרק זמן קצר ככל האפשר.

### סעיף 3

#### הליכים

- 1 סעיף 23 לכללים לא יחול על בוררות המתנהלת תחת כללי ההליך המזורז.
- 2 לאחר שטריבונל הבוררות הוקם, אף צד לא יעלה טענות חדשות, אלא אם כן הורשה לעשות כן על ידי טריבונל הבוררות, אשר ייתחשב בטיבן של הטענות החדשות כאמור, בשלב הבוררות, בכל ההשלכות הכספיות ובכל נסיבות רלוונטיות אחרות.
- 3 ועידת ניהול ההליך המכונסת לפי סעיף 24 לכללים תתקיים לא יאחר מ-15 יום מעברת התיק לטריבונל הבוררות. בית הדין ראשי להאריך מגבלת זמן זו בעקבות בקשה מנומקת מטריבונל הבוררות או ביוזמתו אם הוא מחליט שהדבר הכרחי.
- 4 לטריבונל הבוררות יהיה שיקול דעת לאמץ את האמצעים הפרוצדוראליים הנחוצים בעיניו. במיוחד, הבוררות רשאי, לאחר התייעצות עם הצדדים, להחליט לא לאשר בקשות לגילוי ועיון במסמכים או להגביל את מספר, היקף ותחולת כתבי הטענות והעדויות בכתב (הן עדי עובדה ומומחים).
- 5 טריבונל הבוררות רשאי, לאחר התייעצות עם הצדדים, להכריע בסכסוך אך ורק על סמך המסמכים שהוגשו על ידי הצדדים, ללא דיון וללא שמיעת עדים או מומחים.

### סעיף 4

#### פסק

- 1 מגבלת הזמן במסגרתה על טריבונל הבוררות ליתן את הפסק הסופי היא שישה חודשים מועידת ניהול ההליך. בית הדין רשאי להאריך את מגבלת זמן זו לפי סעיף 31(2) לכללים.
- 2 שכר הטרחה של טריבונל הבוררות ייקבע בהתאם לסולמות חישוב הוצאות הניהול ושכר הטרחה של הבורר עבור ההליך המזורז הקבועות בנספח 3.

### סעיף 5

#### כלל כללי

- בכל העניינים הקשורים להליך המזורז שלא נקבעו במפורש בנספח זה, בית הדין וטריבונל הבוררות ינהגו בהתאם לרוח הכללים ולנספח זה.

## סעיפי בוררות

מומלץ כי צדדים המבקשים להפנות לבוררות ICC בחוזים שלהם יעשו שימוש בסעיף האחיד המובא להלן.

### סעיף בוררות ICC אחיד

כל סכסוך הנובע מחוזה זה או בקשר אליו יוכרע סופית על פי כללי הבוררות של ה-ICC על ידי בורר אחד או יותר אשר מונה בהתאם לכללים האמורים.

צדדים הינם חופשיים לבצע שינויים והתאמות בסעיף בהתאם לנסיבותיהם הייחודיות. למשל, צדדים עשויים לרצות לקבוע את מספר הבוררים, בהתחשב בכך שבכללי הבוררות של ה-ICC ישנה חזקה לטובת בורר יחיד. כמו כן, יתכן ויהיה רצוי שהצדדים יקבעו את מושב ושפת הבוררות וכן את הדין המהותי. כללי הבוררות של ה-ICC אינם מגבילים את בחירתם החופשית של הצדדים לגבי מושב ושפת הבוררות או לגבי הדין החל על החוזה.

כאשר מבצעים שינויים והתאמות לסעיף, יש לנהוג בקפידה על מנת למנוע כל סיכון של חוסר בהירות. ניסוח לא ברור בסעיף יגרום לחוסר ודאות ועיכוב ויכול לפגום או אף לסכל את תהליך יישוב הסכסוך.

על צדדים לקחת בחשבון גם את הגורמים העשויים להשפיע על אכיפות הסעיף על פי הדין החל. אלה כוללים דרישות מחייבות אשר עשויות להתקיים במושב הבוררות ובמושב או במקומות האכיפה הצפויים.

### בוררות ICC ללא בורר חירום

אם הצדדים מעוניינים להחריג שימוש בהוראות בורר החירום, עליהם להחריג הוראות אלה במפורש על ידי הוספת הנוסח הבא לסעיף לעיל:

הוראות בורר החירום לא יחולו.

### בוררות מזורזת

כללי הבוררות של ICC קובעים שימוש בהליך מזורז במקרים בהם שוי הסכסוך הינו נמוך. אם הצדדים מעוניינים להחריג שימוש בהוראות ההליך המזורז, עליהם להחריג הוראות אלה במפורש על ידי הוספת הנוסח הבא לסעיף לעיל:

הוראות הנוהל המזורז לא יחולו.

צדדים המעוניינים כי הוראות ההליך המזורז יחולו גם במקרים בהם ערך הסכסוך הינו גבוה יותר, עליהם להורות על כך במפורש על ידי הוספת הנוסח הבא לסעיף לעיל:

הצדדים מסכימים, על פי סעיף 30(2)(ב) לכללי הבוררות של ה-ICC, כי הוראות ההליך המזורז יחולו ללא קשר לסכום שבסכסוך.

אם הצדדים מעוניינים כי התקרה להחלת הוראות הנוהל המזורז תהיה גבוהה יותר מהקבוע בהוראות אלו, יש להוסיף את הנוסח הבא לסעיף לעיל:

הצדדים מסכימים, בהתאם לסעיף 30(2)(ב) לכללי הבוררות של ה-ICC, כי הוראות ההליך המזורז יחולו, ובלבד ששווי הסכסוך אינו עולה על [ציין סכום] דולר ארה"ב במועד ההודעה לפי סעיף 1(3) להוראות הנוהל המזורז.

### סעיף בוררות ICC אחיד ללא פרסום הפסק

כל סכסוך הנובע מחוזה זה או בקשר אליו יוכרע סופית על פי כללי הבוררות של ה-ICC על ידי בורר אחד או יותר אשר מונה בהתאם לכללים האמורים. לא יפורסם אף פסק או צו פרוצדורלי שיינתן בבוררות.

### סעיפים רב-שלביים

בוררות ICC יכולה לשמש כפורום להכרעה סופית של סכסוך לאחר ניסיון להסדירו באמצעים אחרים כגון גישור. צדדים המעוניינים לכלול בחוזהם סעיף רב-שלבי ליישוב סכסוכים המשלב בוררות ICC עם גישור ICC צריכים להתייחס לסעיפים האחידים הנוגעים לכללי הגישור של ה-ICC (ראה עמודים 86-83).

שילובים אחרים של שירותים הינם אפשריים גם כן. לדוגמה, ניתן לעשות שימוש בבוררות כחלופת ברירת המחדל לוועדת מומחים או סכסוכים. כמו כן, צדדים הפונים לבוררות ICC עשויים לרצות לקבוע הפניה למרכז הבינלאומי ל- שיטות אלטרנטיביות ליישוב סכסוכים של ה-ICC לצורך הצעת מומחה אם נדרשת חוות דעת מומחה במהלך הבוררות.

סעיפים אחידים לשילובי שירותים אלה ואחרים זמינים במספר שפות באתר <https://iccwbo.org/dispute-resolution-services>.





# כללי הגישור

כללי הגישור של לשכת המסחר הבינלאומית

בתוקף החל מ-1 בינואר 2014

## סעיף 1

### הוראות מבוא

- 1 כללי הגישור ("הכללים") של לשכת המסחר הבינלאומית ("ICC") מנוהלים על ידי המרכז הבינלאומי לשיטות אלטרנטיביות ליישוב סכסוכים של ה-ICC ("המרכז"), שהוא גוף מינהלי נפרד במסגרת ה-ICC.
- 2 הכללים קובעים מינוי של צד שלישי ניטרלי ("המגשר") שסייע לצדדים ביישוב סכסוכם.
- 3 גישור יערך על פי הכללים, אלא אם כן לפני אישורו או מינויו של המגשר או בהסכמת המגשר, הצדדים מסכימים על הליך יישוב סכסוכים אחר או שילובם של מספר הליכי יישוב סכסוכים. המונח "גישור" בכללים ייחשב ככולל הליך או הליכי יישוב סכסוכים כאמור והמונח "מגשר" ייחשב ככולל את הגורם הניטרלי המנהל את הליך או הליכי יישוב הסכסוכים כאמור. לא משנה באיזה הליך יישוב סכסוכים נעשה שימוש, המונח "הליכים" בכללים מתייחס לתהליך המתחיל עם תחילתו וכלה בסיומו על פי הכללים.
- 4 כל הצדדים רשאים להסכים לשנות כל אחת מהוראות הכללים, ובלבד שהמרכז רשאי להחליט שלא לנהל את ההליך אם, לפי שיקול דעתו, הוא רואה כי שינוי זה אינו בהתאם לרוח הכללים. בכל עת לאחר אישורו או מינויו של המגשר, כל הסכם לשינוי הוראות הכללים יהיה כפוף לאישור המגשר.
- 5 המרכז הוא הגוף היחיד המוסמך לנהל הליכים תחת הכללים.

## סעיף 2

### התחלה כאשר ישנו הסכם להפנות לכללים

- 1 כאשר ישנו הסכם בין הצדדים להפנות את סכסוכם לכללים, כל צד או צדדים המעוניינים להתחיל בגישור על פי הכללים יגישו בקשה לגישור בכתב ("הבקשה") למרכז. הבקשה תכלול:
  - א) את השמות, הכתובות, מספרי הטלפון, כתובות הדוא"ל וכל פרטי קשר אחרים של הצדדים לסכסוך ושל כל אדם המייצג את הצדדים בהליך;

- (ב) תיאור הסכסוך כולל, במידת האפשר, הערכת שוויה;
- (ג) כל הסכם לשימוש בהליך יישוב סכסוכים שאינו גישור, או, בהיעדרו, כל הצעה להליך יישוב סכסוכים אחר שהצד המגיש את הבקשה מעוניין להגיש;
- (ד) כל הסכם בדבר מגבלות זמן לביצוע הגישור, או, בהיעדרו, כל הצעה ביחס אליהן;
- (ה) כל הסכם באשר לשפת או שפות הגישור, או, בהיעדרו, כל הצעה לשפה או שפות הגישור;
- (ו) כל הסכם באשר למיקום פגישות פיזיות כלשהן, או, בהיעדרו, כל הצעה למיקום כזה;
- (ז) כל מינוי משותף של מגשר שנעשה על ידי כל הצדדים או כל הסכם של כל הצדדים באשר לתכונות המגשר שימונה על ידי המרכז, כאשר לא נעשה מינוי משותף, או, בהיעדר הסכם כזה, כל הצעה לגבי תכונות המגשר;
- (ח) העתק של כל הסכם כתוב לפיו מתבצעת הבקשה.
- 2 יחד עם הבקשה, הצד או הצדדים המגישים את הבקשה ישלמו את אגרת ההגשה הנדרשת על פי הנספח להלן אשר בתוקף במועד הגשת הבקשה.
- 3 הצד או הצדדים המגישים את הבקשה ישלחו בו זמנית העתק של הבקשה לכל הצדדים האחרים, אלא אם כן הבקשה הוגשה במשותף על ידי כל הצדדים.
- 4 המרכז יאשר בכתב לצדדים את קבלת הבקשה ואגרת ההגשה.
- 5 כאשר קיים הסכם להפנות לכללים, המועד בו תתקבל הבקשה על ידי המרכז, ייחשב, לכל מטרה, כמועד תחילת ההליך.
- 6 כאשר הוסכם על ידי הצדדים כי מגבלת זמן ליישוב הסכסוך על פי הכללים תחל מהגשת הבקשה, הגשה זו תיחשב, לצורך הבלעדי של קביעת נקודת ההתחלה למגבלת הזמן, כנעשתה במועד בו יאשר המרכז את קבלת הבקשה או אגרת ההגשה, לפי המאוחר מביניהם.

### סעיף 3

#### התחלה כאשר אין הסכם מוקדם להפנות לכללים

- 1 בהעדר הסכמה של הצדדים להפנות את הסכסוך שלהם לכללים, כל צד שרוצה להציע לצד אחר להפנות את הסכסוך לכללים רשאי לעשות זאת על ידי שליחת בקשה בכתב למרכז המכילה את המידע המפורט בסעיף 2(1), פסקאות א-ז). עם קבלת בקשה כאמור, יודיע המרכז לכל הצדדים האחרים על ההצעה ויהיה רשאי לסייע לצדדים בבחינת ההצעה.
- 2 יחד עם הבקשה, הצד או הצדדים המגישים את הבקשה ישלמו את אגרת ההגשה הנדרשת על פי הנספח להלן אשר בתוקף במועד הגשת הבקשה.
- 3 כאשר הצדדים מגיעים להסכמה להפניית סכסוכם לכללים, ההליך יחל במועד שבו המרכז ישלח אישור בכתב לצדדים כי הושג הסכם כזה.
- 4 כאשר הצדדים לא מגיעים להסכמה להפנות את סכסוכם לכללים תוך 15 יום מקבלת הבקשה על ידי המרכז או תוך פרק זמן נוסף שייקבע באופן סביר על ידי המרכז, ההליך לא יחל.

### סעיף 4

#### מקום ושפה או שפות הגישור

- 1 בהעדר הסכמה בין הצדדים, רשאי המרכז לקבוע את מקום כל מפגש פיזי של המגשר והצדדים או רשאי להזמין את המגשר לעשות זאת לאחר שהמגשר אושר או מונה.
- 2 בהעדר הסכמה בין הצדדים, רשאי המרכז לקבוע את השפה או השפות בהן יתבצע הגישור או רשאי להזמין את המגשר לעשות זאת לאחר שהמגשר אושר או מונה.

## סעיף 5

## בחירת המגשר

- 1 הצדדים רשאים יחד להציג מועמדות של מגשר לאישור על ידי המרכז.
- 2 בהעדר הצגת מועמדות משותפת של מגשר על ידי הצדדים, המרכז, לאחר התייעצות עם הצדדים, ימנה מגשר או יציע רשימה של מגשרים לצדדים. כל הצדדים רשאים יחד להציע מועמדות של מגשר מהרשימה האמורה לאישור על ידי המרכז, ובהיעדר מינוי כזה, ימנה המרכז מגשר.
- 3 לפני מינוי או אישור, יחתום מגשר מועמד על הצהרת קבלה, זמינות, חוסר משוא פנים ועצמאות. המגשר המועמד יגלה בכתב למרכז כל עובדות או נסיבות שיש בהן כדי להעמיד בסימן שאלה את עצמאותו של המגשר בעיני הצדדים, וכן את כל הנסיבות העלולות לעורר ספק סביר באשר לחוסר משוא הפנים של המגשר. המרכז ימסור מידע כאמור לצדדים בכתב ויקבע מגבלת זמן להערותיהם.
- 4 בעת אישור או מינוי מגשר, המרכז ישקול את תכונותיו של המגשר המועמד, לרבות: אזרחות, כישורי שפה, הכשרה, כישורים וניסיון, וזמינותו של המגשר המועמד ויכולתו לנהל את הגישור בהתאם לכללים.
- 5 כאשר המרכז ממנה מגשר, הוא יעשה זאת על פי הצעה של ועדה לאומית או קבוצה של ה-ICC, או אחרת. המרכז יעשה כל מאמץ סביר למנות מגשר בעל התכונות שהוסכמו על ידי כל הצדדים, אם בכלל. אם צד כלשהו מתנגד למגשר שמונה על ידי המרכז ומודיע למרכז ולכל הצדדים האחרים בכתב, תוך ציון הסיבות להתנגדות כזו, תוך 15 יום מקבלת ההמצאה על המינוי, ימנה המרכז מגשר אחר.
- 6 בהסכמת כל הצדדים, הצדדים רשאים להציג יותר ממגשר מועמד אחד או לבקש מהמרכז למנות יותר ממגשר אחד, בהתאם להוראות הכללים. בנסיבות מתאימות, המרכז רשאי להציע לצדדים שיהיה יותר ממגשר אחד.

## סעיף 6

### שכר טרחה ועלויות

- 1 הצד או הצדדים שמגישים בקשה יצרפו אליה את תשלום האגרה שאינה ניתנת להחזר כמתבקש לפי סעיף 2(2) או סעיף 3(2) לכללים, כמפורט בנספח להלן. שום בקשה לא תסופל ללא צירוף תשלום אגרת ההגשה.
- 2 לאחר קבלת בקשה לפי סעיף 3, המרכז רשאי לבקש מהצד שמגיש את הבקשה תשלום פיקדון לכיסוי עלויות הניהול של המרכז.
- 3 לאחר תחילת ההליך, המרכז יבקש מהצדדים לשלם פיקדון אחד או כמה פקדונות לכיסוי עלויות הניהול של המרכז ושכר הטרחה וההוצאות של המגשר, כמפורט בנספח להלן.
- 4 המרכז רשאי להשהות או לסיים את ההליך המנוהל תחת הכללים אם פקדון מבוקש כלשהוא לא שולם.
- 5 עם סיום ההליך, המרכז ייקבע את סך העלויות של ההליך, ולפי הצורך, יחזיר לצדדים כל תשלום עודף או יחייב אותם בתשלום היתרה הנדרשת בהתאם לכללים.
- 6 אלא אם כן הוסכם אחרת בכתב על ידי הצדדים, הם יישאו בחלקים שווים בכל הפקדונות המבוקשים והעלויות שנקבעו ביחס להליך שהחל לפי הכללים. עם זאת, כל צד יהיה רשאי לשלם את יתרת הפקדונות והעלויות כאמור שלא שולמו במידה וצד אחר לא שילם את חלקו.
- 7 כל צד יישא בהוצאותיו האחרות, אלא אם כן הוסכם אחרת על ידי הצדדים.

## סעיף 7

### ניהול הגישור

- 1 המגשר והצדדים ידונו בהקדם באופן ניהול הגישור.
- 2 לאחר התדיינות כאמור, המגשר יימסור בהקדם לצדדים תזכיר בכתב שבו מפורט אופן ניהול הגישור. כל צד המסכים להפנות סכסוך לכללים, מסכים להשתתף בהליך לפחות עד לקבלת תזכיר מהמגשר כאמור או עד לסיום מוקדם יותר של ההליך בהתאם לסעיף 8(1) לכללים.

- 3 בקביעת וניהול הגישור, המגשר יונחה על ידי רצונם של הצדדים ויתייחס אליהם בהגינות וללא משוא פנים.
- 4 כל צד ינהג בתום לב לאורך הגישור.

## סעיף 8

### סיום ההליך

- 1 הליך שהחל לפי הכללים יגיע לסיום עם אישור בכתב על סיומו שיינתן לצדדים על ידי המרכז לאחר ההתרחשות הראשונה מבין האירועים להלן:
- (א) חתימת הצדדים על הסכם פשרה;
- (ב) המצאה בכתב על ידי מי מהצדדים למגשר, בכל עת לאחר שקיבל את תזכיר המגשר האמור בסעיף 7(2), שהצד כאמור החליט שלא להמשיך בגישור;
- (ג) המצאה בכתב על ידי המגשר לצדדים שהגישור הושלם;
- (ד) המצאה בכתב על ידי המגשר לצדדים שלדעתו הגישור לא יפתור את הסכסוך ביניהם;
- (ה) המצאה בכתב על ידי המרכז לצדדים שמגבלת זמן כלשהי שנקבעה להליך, לרבות הארכות, פגה;
- (ו) המצאה בכתב על ידי המרכז לצדדים, לא פחות משבעה ימים לאחר המועד לתשלום כלשהו של צד אחד או יותר בהתאם לכללים, שתשלום כאמור לא נעשה; או
- (ז) המצאה בכתב על ידי המרכז לצדדים, שלפי הכרעת המרכז, הצעת מועמדות המגשר נכשלה או שלא ניתן היה באופן סביר למנות מגשר.
- 2 המגשר יודיע בהקדם למרכז על חתימת הסכם פשרה על ידי הצדדים או על המצאה שניתנה למגשר או על ידו בהתאם לסעיף 8(1), (פסקאות ב-ד), וימסור למרכז העתק של המצאה כאמור.

## סעיף 9

### סודיות

- 1 בהעדר הסכמה אחרת של הצדדים ואלא אם כן הדין החל אוסר על כך:

  - א) ההליך, אך לא העובדה שהוא מתקיים, התקיים או יתקיים, הוא פרטי וסודי;
  - ב) כל הסכם פשרה בין הצדדים יישמר בסודיות, פרט לכך שלכל צד תהיה הזכות לחשוף אותו אם חשיפה זו נדרשת על ידי הדין החל או היא הכרחית לצורך יישומו או אכיפתו.

- 2 אלא אם כן נדרש לכך על ידי הדין החל ובהעדר הסכמה אחרת של הצדדים, צד לא יגיש כראיה בשום אופן בכל הליך משפטי, הליך בוררות או הליך דומה:

  - א) כל מסמך, תצהיר או תכתובת המוגשת על ידי צד אחר או המגשר לצורך ההליך או במהלכו, אלא כן הם ניתנים להשגה באופן עצמאי על ידי הצד המעוניין להגישם בהליך משפטי, הליך בוררות או הליך דומה;
  - ב) כל דעה שהובעה או הצעה שנעשתה על ידי כל צד במהלך ההליך בקשר לסכסוך או ליישוב אפשרי של הסכסוך;
  - ג) כל הודאה שנעשתה על ידי צד אחר במהלך ההליך;
  - ד) כל דעה או הצעה שהובאה על ידי המגשר במהלך ההליך; או
  - ה) את העובדה שכל צד שהוא ציין במהלך ההליך שהוא מוכן לקבל הצעת פשרה.

## סעיף 10

### הוראות כלליות

- 1 כאשר, לפני כניסתם לתוקף של הכללים, הצדדים הסכימו ליישב את סכסוכם לפי כללי השיטות האלטרנטיביות ליישוב סכסוכים (ADR) של ה-ICC, הם ייחשבו כאילו שהסכימו ליישב את סכסוכם לפי כללי הגישור של ה-ICC, אלא אם כן צד כלשהו מתנגד לכך, ובמקרה כזה יחולו כללי השיטות האלטרנטיביות ליישוב סכסוכים (ADR) של ה-ICC.
- 2 אלא אם כן כל הצדדים הסכימו אחרת בכתב או אלא אם כן הדין החל אוסר על כך, הצדדים רשאים להתחיל או להמשיך כל הליך משפטי, הליך בוררות או הליך דומה בקשר לסכסוך, על אף ניהול ההליך תחת הכללים.



- 3 אלא אם כן כל הצדדים החליטו אחרת בכתב, מגשר לא יישמש או שימש בתור שופט, בורר, מומחה או נציג או יועץ של צד בכל הליך משפטי, הליך בוררות או הליך דומה בקשר לסכסוך מושא ההליך שמתנהל או התנהל לפי הכללים.
- 4 אלא אם כן נדרש לכך על פי הדין החל או אלא אם כן כל הצדדים והמגשר החליטו אחרת בכתב, המגשר לא ייתן עדות בכל הליך משפטי, הליך בוררות או הליך דומה בהקשר לכל היבט של ההליך שהתנהל לפי הכללים.
- 5 המגשר, המרכז, ה-ICC ועובדיו, הועדות הלאומיות והקבוצות של ה-ICC ועובדיהם ונציגיהם לא יהיו חבים כלפי אדם כלשהו בגין מעשה או חוסר מעשה כלשהו בקשר להליך, למעט במידה והגבלת אחריות זו אסורה על פי הדין החל.
- 6 בכל העניינים שלא נקבעו במפורש בכללים, המרכז והמגשר יפעלו ברוח הכללים.

## סעיף 1

### אגרת הגשה

כל בקשה לפי הכללים מחוייבת בתשלום אגרת הגשה בסך 3,000 דולר ארה"ב. אגרת ההגשה אינה ניתנת להחזר והיא תזוכה מהפקדון של הצד או הצדדים אשר הגישו את הבקשה.

## סעיף 2

### הוצאות ניהול

1 הוצאות הניהול של ה-ICC בגין ההליך ייקבעו לפי שיקול דעתו של המרכז בהתאם למשימות שבוצעו על ידו ובדרך כלל לא יעלו על:

בשכר סכומים בסכום שלא עולים על 200,000 דולר ארה"ב	5,000 דולר ארה"ב
בשכר סכומים בסכום שנעים בין 200,001 ל- 2,000,000 דולר ארה"ב	10,000 דולר ארה"ב
בשכר סכומים בסכום שנעים בין 2,000,001 ל- 10,000,000 דולר ארה"ב	15,000 דולר ארה"ב
בשכר סכומים בסכום שנעים בין 10,000,001 ל-50,000,000 דולר ארה"ב	20,000 דולר ארה"ב
בשכר סכומים בסכום שנעים בין 50,000,001 ל-100,000,000 דולר ארה"ב	25,000 דולר ארה"ב
בשכר סכומים בסכום העולים על 100,000,000 דולר ארה"ב	30,000 דולר ארה"ב

2 כאשר הסכום בסכום לא נקוב, המרכז רשאי לקבוע את הוצאות הניהול על פי שיקול דעתו, תוך כדי התחשבות בכל נסיבות התיק, לרבות אינדיקציות בדבר שווי הסכום, אך הם לא יעלו בדרך כלל על 20,000 דולר ארה"ב.

3 בנסיבות חריגות, המרכז רשאי לקבוע את הוצאות הניהול בסכום גבוה יותר מהסכום שהיה נקבע על פי סולם החישוב הנ"ל, ובלבד שהמרכז יודיע מראש לצדדים על אפשרות כאמור ושהסכום לא יעלה בדרך כלל על הסכום המירבי שנקוב בסולם החישוב.

4 המרכז רשאי לדרוש תשלום הוצאות ניהול בנוסף לאלו המפורטות בסולם החישוב המתואר בסעיף 2(1) לנספח זה כתנאי להשהיית ההליך לבקשת הצדדים או לבקשת צד אחד עם הסכמת הצד האחר בשתיקה. אגרת השהייה כאמור לא תעלה בדרך כלל על 1,000 דולר ארה"ב לצד בשנה.

### סעיף 3

#### שכר טרחה והוצאות המגשר

- 1 אלא אם הוסכם אחרת על ידי הצדדים והמגשר, שכר הטרחה של המגשר יחושב על בסיס זמן סביר שהשקיע המגשר בהליך. שכר טרחה זה יבוסס על תעריף שעתי שייקבע על ידי המרכז כאשר הוא ממנה או מאשר את המגשר לאחר שהתייעץ עם המגשר והצדדים. התעריף השעתי יהיה סביר בגובהו וייקבע לאור מורכבות הסכסוך ונסיבות רלוונטיות אחרות.
- 2 אם הוסכם על ידי הצדדים והמגשר, המרכז רשאי לקבוע את שכר הטרחה של המגשר על-בסיס שכר טרחה קבוע יחיד לכל ההליך, במקום תעריף שעתי. שכר הטרחה הקבוע יהיה סביר בגובהו וייקבע לאור מורכבות הסכסוך, כמות העבודה אשר הצדדים והמגשר צופים שתידרש מהמגשר, ונסיבות רלוונטיות אחרות. המרכז, בהתאם לשיקול דעתו, רשאי להעלות או להפחית את שכר הטרחה הקבוע היחיד על-בסיס בקשה מנומקת של צד או המגשר. קודם להעלאה או הפחתה של שכר הטרחה הקבוע היחיד, המרכז יזמין את הצדדים והמגשר להביע עמדתם.
- 3 סכום ההוצאות הסביר של המגשר ייקבע על ידי המרכז.
- 4 שכר הטרחה והוצאות המגשר ייקבעו על ידי המרכז באופן בלעדי כנדרש בהתאם לכללים. הסדרי שכר טרחה נפרדים בין הצדדים והמגשר אינם מותרים בהתאם לכללים.

### סעיף 4

#### הליך בוררות ICC קודם

כאשר קודם לגישור הוגשה בקשה לקיום בוררות בהתאם לכללי הבוררות של ה-ICC בנוגע לאותם צדדים ובנוגע לאותו סכסוך או חלקו, אגרת ההגשה ששולמה עבור הליך בוררות זה תזוכה מעלויות הניהול של הגישור, אם סך עלויות הניהול ששולמו לבוררות עולה על 7,500 דולר ארה"ב.

## סעיף 5

### מטבע, מס ערך מוסף והיקף

- 1 כל הסכומים שייקבעו על ידי המרכז או בהתאם לכל נספח לכללים ישולמו בדולר ארה"ב למעט כאשר הדבר אסור בחוק, ובמקרה זה רשאי ה-ICC לקבוע סולם חישוב שונה והסדר שכר טרחה במטבע אחר.
- 2 סכומים המשולמים למגשר אינם כוללים כל מס ערך מוסף (מע"מ) אפשרי או מיסים אחרים או היטלים או אגרות החלים על שכר הטרחה של המגשר. צדדים מחוייבים בתשלום היטלים או מיסים אלו; עם זאת, השבת המיסים או ההיטלים כאמור היא עניין אך ורק בין המגשר לצדדים.
- 3 עלויות הניהול של ה-ICC עשויות להיות כפופות למע"מ או היטלים בעלי אופי דומה בשער הקיים.
- 4 ההוראות לעיל בנוגע לעלויות ההליך יהיו בתוקף החל מ 1 בינואר 2018 בנוגע לכל הליך שהחל בתאריך זה או לאחריו בהתאם לכללים אלה או כללי השיטות האלטרנטיביות ליישוב סכסוכים (ADR) של ה-ICC.

## סעיף 6

### ה-ICC כסמכות ממנה

כל בקשה שהתקבלה לסמכות של ה-ICC למנות מגשר תטופל בהתאם לכללי ה-ICC למינוי מומחים וגורמים ניטרליים ותלווה באגרת הגשה שאינה ניתנת להחזר בסך של 3,000 דולר ארה"ב למגשר. אף בקשה לא תטופל אם לא תלווה בתשלום האגרה כאמור. עבור שירותים נוספים, ה-ICC רשאי בהתאם לשיקול דעתו לקבוע עלויות ניהול, שיהיו בהתאם לשירותים שיסופקו, ובדרך כלל לא יחרגו מסכום מירבי של 10,000 דולר ארה"ב.

## סעיפי גישור

מומלץ כי צדדים המעוניינים לעשות שימוש בהליך בהתאם לכללי הגישור של ה-ICC ישקלו שימוש באחד מהסעיפים שלהלן, אשר מטפלים במצבים ובצרכים שונים. צדדים הינם חופשיים להתאים את הסעיף הנבחר לנסיבות הספציפיות שלהם. לדוגמה, הם עשויים לרצות לציין שימוש בהליך יישוב סכסוכים שונה מגישור. בנוסף, הם עשויים לרצות לפרט את שפת ומקום הליך הגישור ו/או הבוררות.

ההערות שמתחת לכל סעיף נועדו לסייע לצדדים לבחור את הסעיף המתאים ביותר לצרכיהם הספציפיים.

בכל עת, יש לנהוג בקפידה על מנת למנוע כל סיכון של חוסר בהירות בניסוח הסעיף. ניסוח לא ברור גורם לחוסר ודאות ועיכוב ועשוי לפגום ואף לסכל את הליך יישוב הסכסוך.

כאשר צדדים כוללים סעיף כלשהו מסעיפים אלה בחוזהם, מוצע כי יתחשבו בכל גורם שיכול להשפיע על יכולת האכיפה שלהם בהתאם לדין החל.

### סעיף א: אפשרות להשתמש בכללי הגישור של ה-ICC

הצדדים רשאים בכל עת, מבלי לגרוע מכל הליך אחר, לפנות ליישוב כל סכסוך הנובע מהסכם זה או הקשור אליו, בהתאם לכללי הגישור של ה-ICC.

הערות: באימוץ סעיף זה, הצדדים מכירים בכך שהליך בהתאם לכללי הגישור של ה-ICC זמין להם בכל עת. סעיף זה אינו מחייב את הצדדים לעשות דבר, אבל קיומו של הסעיף נועד להזכיר להם על האפשרות לפנות להליך גישור או הליך יישוב סכסוכים אחר בכל עת. בנוסף, הוא יכול להוות בסיס לצד אחד להציע גישור לצד אחר. צד אחד או יותר גם יכולים לבקש סיוע בהליך זה מהמרכז הבינלאומי לשיטות אלטרנטיביות ליישוב סכסוכים של ה-ICC.

### סעיף ב: חובה לשקול את כללי הגישור של ה-ICC

במקרה של כל סכסוך הנובע מהסכם זה או הקשור אליו, הצדדים מסכימים שקודם ידונו וישקלו להפנות את הסכסוך לכללי הגישור של ה-ICC.

הערות: סעיף זה הולך צעד מעבר לסעיף א ודורש מהצדדים, כאשר מתעורר סכסוך, לדון ולשקול יחד להפנות את הסכסוך להליך בהתאם לכללי הגישור של ה-ICC. צד אחד או יותר יכולים לבקש סיוע בהליך זה מהמרכז הבינלאומי לשיטות אלטרנטיביות ליישוב סכסוכים של ה-ICC.

סעיף זה יכול להתאים כאשר הצדדים אינם מעוניינים להתחייב מראש להפנות את הסכסוך להליך בהתאם לכללים אלא מעדיפים לשמור על גמישות באשר לאפשרות להשתמש בגישור על-מנת לנסות וליישב את הסכסוך.

### סעיף ג: חובה להפנות את הסכסוך לכללי הגישור של ה-ICC יחד עם האפשרות לביצוע הליך בוררות מקביל ככל שנדרש

(x) במקרה של כל סכסוך הנובע מהסכם זה או הקשור אליו, הצדדים קודם יפנו את הסכסוך להליך בהתאם לכללי הגישור של ה-ICC. פתיחת הליך בהתאם לכללי הגישור של ה-ICC לא ימנעו מאף צד לפתוח הליך בוררות בהתאם לתת-סעיף y שלהלן.

(y) כל סכסוך הנובע מהסכם זה או הקשור אליו יוכרע באופן סופי בהתאם לכללי הבוררות של ה-ICC על ידי בורר אחד או יותר שימונו בהתאם לכללים האמורים.

הערות: סעיף זה יוצר חובה להפנות את הסכסוך להליך בהתאם לכללי הגישור של ה-ICC. הוא נועד להבטיח שכאשר סכסוך מתעורר, הצדדים ינסו ליישב את הסכסוך בהתאם לכללים.

הסעיף גם מבהיר שהצדדים לא נדרשים לסיים את ההליך בהתאם לכללי הגישור, או להמתין תקופת זמן מוסכמת, לפני שיפתחו בהליך בוררות. זו גם ברירת המחול בהתאם לסעיף 10(2) לכללים.

הסעיף מפנה לבוררות ICC כפורום להכרעה סופית של הסכסוך. אם מעוניינים בכך, ניתן להתאים את הסעיף כך שיפנה לצורת בוררות אחרת, או להליך בפני בתי המשפט או הליכים דומים אחרים.

## סעיף ד: חובה להפנות את הסכסוך לכללי הגישור של ה-ICC, ולאחריהם להליך בוררות ככל שנדרש

במקרה של כל סכסוך הנובע מהסכם זה או הקשור אליו, הצדדים נדרשים קודם להפנות את הסכסוך להליך בהתאם לכללי הגישור של ה-ICC. אם הסכסוך לא יושב בהתאם לכללים האמורים בתוך [45] ימים לאחר הגשת הבקשה לגישור או בתוך זמן אחר ככל שהצדדים יסכימו עליו בכתב, הסכסוך יוכרע לאחר מכן באופן סופי בהתאם לכללי הבוררות של ה-ICC על ידי בורר אחד או יותר שימונו בהתאם לכללי הבוררות האמורים.

הערות: כמו סעיף ג, סעיף זה יוצר חובה להפנות את הסכסוך להליך בהתאם לכללי הגישור של ה-ICC.

שלא כמו סעיף ג, סעיף זה קובע שהליך הבוררות לא ייפתח עד שיחלוף פרק זמן מוסכם לאחר הגשת הבקשה לגישור. פרק הזמן המומלץ בסעיף זה הינו 45 ימים, אולם מוצע כי צדדים יבחרו פרק זמן שהם סבורים שמתאים להסכם שבנדון.

סעיף ד משנה את ברירת המחדל בהתאם לסעיף 10(2) לכללי הגישור המאפשר פתיחת הליכים משפטיים, הליכי בוררות או הליכים דומים במקביל להליך בהתאם לכללי הגישור של ה-ICC.

בדומה לסעיף ג, סעיף ד מפנה לבוררות ICC כפורום להכרעה סופית של הסכסוך. ככל שרוצים, ניתן להתאים את הסעיף כך שיפנה במקום לצורת בוררות אחרת, או להליך בפני בתי המשפט או הליכים דומים אחרים.

## עניינים ספציפיים בנוגע להוראות בורר החירום

על הצדדים להחליט אם הם מעוניינים שתהיה להם האפשרות לפנות להוראות בורר החירום תחת סעיפים ג ו-ד.

### סעיפים ג ו-ד

אם הצדדים מעוניינים להחריג את האפשרות לפנות להוראות בורר החירום, יש להוסיף את הנוסח הבא לסעיפים ג או ד:

הוראות בורר החירום לא יחולו.

**סעיף ד**

1 אם הצדדים מעוניינים להיעזר בהוראות בוררות החירום ורוצים כי אפשרות זו תהיה זמינה במפורש לפני תום 45 הימים או תקופה מוסכמת אחרת לאחר הגשת הבקשה לגישור, יש להוסיף את הנוסח הבא לסעיף ד:

הדרישה להמתין [45] ימים, או כל תקופה מוסכמת אחרת, לאחר הגשת הבקשה לגישור, לפני הפניית מחלוקת לבוררות, לא תמנע מהצדדים להגיש בקשה, לפני תום אותם [45] ימים או תקופה מוסכמת אחרת, לגבי סעדי חירום במסגרת הוראות בוררות החירום בכללי הבוררות של לשכת המסחר הבינלאומית.

2 אם הצדדים מעוניינים להיעזר בהוראות בוררות החירום, אך רק לאחר תום 45 הימים או תקופה מוסכמת אחרת לאחר הגשת הבקשה לגישור, יש להוסיף את הנוסח הבא לסעיף ד:

לצדדים לא תהיה הזכות להגיש בקשה לסעדי חירום על פי הוראות בוררות החירום בכללי הבוררות של לשכת המסחר הבינלאומית לפני תום [45] הימים או תקופה מוסכמת אחרת לאחר הגשת הבקשה לגישור.

למידע נוסף בנוגע לניסוח סעיפי בוררות, ראו עמודים 69-68 לעיל.



**ICC International Court of Arbitration®**

[www.iccarbitration.org](http://www.iccarbitration.org)

[arb@iccwbo.org](mailto:arb@iccwbo.org)

T +33 (0)1 49 53 29 05

F +33 (0)1 86 26 67 43

**ICC International Centre for ADR**

[www.iccadr.org](http://www.iccadr.org)

[adr@iccwbo.org](mailto:adr@iccwbo.org)

T +33 (0)1 49 53 29 03

F +33 (0)1 86 26 67 49